



VÖLSER

GEMEINDEZEITUNG

Zugestellt durch Post.at • An einen Haushalt, P.b.b. • Amtliche Mitteilung • Nr. 9 - September 2014

Bergmesse der Lederhosenrunde in Venn



Am Sonntag, den 17. August 2014, konnte die Lederhosenrunde Völs in Venn am Brenner bei traumhaftem Sommerwetter mit Pfarrer Christoph zum 15. Mal die traditionelle Bergmesse feiern. An der Messe

haben auch zahlreiche Freunde und Bekannte teilgenommen. Nach der Messe gab es ein gemütliches Beisammensein in der Jausenstation der Familie Kerschbaumer, die ausgezeichnet für das leibliche Wohl

gesorgt hat. Am Nachmittag haben die „Hackl-Buam“ aufgespielt und für einen gemütlichen Nachmittag gesorgt. Zwischendurch hat auch der junge Pascal seine Künste an der Ziehharmonika gezeigt. Für

den gelungenen Tag bedankt sich die Lederhosenrunde bei Herrn Pfarrer Christoph, der Familie Kerschbaumer, den Hackl-Musikanten und bei allen, die an der Bergmesse teilgenommen haben.

Richtlinien für den Heizkostenzuschuss 2014/15

Das Land Tirol gewährt für die Heizperiode 2014/2015 nach Maßgabe der folgenden Richtlinien einen einmaligen Zuschuss zu den Heizkosten.

Antrags- bzw. zuschussberechtigter Personenkreis:

- PensionistInnen mit Bezug der geltenden Ausgleichszulage/Ergänzungszulage
- BezieherInnen von Notstandshilfe, Bevorschussung von Leistungen aus der Pensionsversicherung, Übergangsgeld nach Altersteilzeit
- BezieherInnen von Rehabilitationsgeld
- BezieherInnen von Pflegekarenzgeld
- AlleinerzieherInnen mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- Ehepaare bzw. Lebensgemeinschaften mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden, unterhaltsberechtigten Kind

mit Anspruch auf Familienbeihilfe

Nicht antrags- bzw. zuschussberechtigter sind:

- Personen, die zum Zeitpunkt der Antragstellung eine laufende Mindestsicherungs-/Grundversorgungsleistung beziehen, welche die Übernahme der Heizkosten als Mindestsicherungs-/Grundversorgungsleistung enthält
- BewohnerInnen von Wohn- und Pflegeheimen, Behinderteneinrichtungen, Schüler- und Studentenheimen

Für die Antragstellung gelten folgende Netto-Einkommensgrenzen:

- € 840,- pro Monat für allein-stehende Personen
- € 1.270,- pro Monat für Ehepaare und Lebensgemeinschaften
- € 200,- pro Monat zusätzlich für jedes im gemeinsamen Haushalt lebende, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- € 460,- pro Monat für die erste weitere erwachsene Person im Haushalt

- € 310,- pro Monat für jede weitere erwachsene Person im Haushalt.

Das monatliche Einkommen ist ohne Anrechnung der Sonderzahlungen (13. und 14. Gehalt) zu ermitteln. Einkommen, die nur 12 x jährlich bezogen werden (Unterhalt, AMS-Bezüge, Pensionsvorschuss, Kinderbetreuungsgeld), sind auf 14 Bezüge umzurechnen.

Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind anzurechnen:

Eigen-/Witwen-/Waisenpensionen, Unfallrenten, Pensionen aus dem Ausland, Einkünfte aus selbstständiger und nicht selbstständiger Arbeit (Lohn, Gehalt), Leistungen aus der Arbeitslosen- und Krankenversicherung, Studienbeihilfen, Stipendien, Einkommen aus Vermietung und Verpachtung, Wochen-, Kinderbetreuungsgeld und Zuschüsse zum Kinderbetreuungsgeld, erhaltene Unterhaltszahlungen und -vorschüsse/Alimente, Nebenzulagen, Pflegekarenzgeld, Rehabilitationsgeld

Lehrlingsentschädigungen, Witwengrundrenten nach dem KOVG, Beschädigtengrundrenten nach dem KOVG einschließlich der Erhöhung nach §11 Abs. 2 und 3 KOVG

Höhe des Heizkostenzuschusses:
Die Höhe des Heizkostenzuschusses beträgt einmalig € 200,- pro Haushalt

Dem Ansuchen sind folgende Unterlagen anzuschließen:

- Monatlicher Einkommensnachweis (aktueller Pensionsbescheid, aktueller Lohn- oder Gehaltszettel, aktuelle Bezugsbestätigung – AMS, TGKK, Unterhalt, Alimente)
- Nachweis über den Bezug der Familienbeihilfe (bei Kindern im gem. HH)

Antragsteller können den einmaligen Zuschuss beim Gemeindeamt Völs, Hauptbüro, bis 30. November 2014 beantragen. Weitere Informationen und Auskünfte unter der Telefonnummer 30 31 11-21 bei Frau Pleyer.

Gemeindeamt am 12.9. geschlossen

Am Freitag, 12. September findet der Betriebsausflug der Gemeindebediensteten statt. Das Gemeindeamt und die Kindergärten sind geschlossen!

Der Recyclinghof ist GEÖFFNET!

Aktionstag Springkrautbekämpfung

Das drüsige Springkraut (Herkunft westlicher Himalaya) gehört zur Gruppe der Neophyten. Diese Neophyten sind nicht heimische Pflanzen, die häufig dort wachsen, wo sich die heimische Vegetation schwerer tut, besetzen die freien Nischen sehr rasch oder verdrängen sogar die heimischen Pflanzenarten. Das drüsige Springkraut hat sich in den letzten Jahren im Gemeindegebiet sehr stark ausgebreitet und es waren daher Gegenmaßnahmen notwendig.

Die Marktgemeinde Völs (Umweltausschuss) hat in Zusammenarbeit mit der ARGE Völser Teich, der Bergwacht, Zweigstelle Völs und dem Bauhof Völs am 2. August das drüsige Springkraut im Bereich Vereinshaus II großflächig entfernt. Stark befallene Bereiche beim Völser Gießen wurden



im Auftrag der Marktgemeinde Völs bereits Ende Juli durch den WWF entfernt.

Wir möchten uns auf diesem Weg nochmals bei allen fleißigen Helfern bedanken!

Für 2015 ist eine großflächige Aktion bereits im Frühjahr geplant.

Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind nicht anzurechnen bzw. in Abzug zu bringen:

Pflegegeldbezüge, Familienbeihilfe, Wohn- und Mietzinsbeihilfen, zu leistende Unterhaltszahlungen/Alimente, soweit sie gerichtlich festgelegt sind,

Beeinträchtigung öffentliches Gut

Entsprechend der Straßenverkehrsordnung (StVO) hat die Marktgemeinde Völs die Grundeigentümer aufzufordern, Bäume, Sträucher, Hecken und dergleichen, welche die Verkehrssicherheit, insbesondere die freie Sicht über den Straßenverlauf, beeinträchtigen, auszuästen oder zu entfernen. Betroffene Grundeigentümer werden gebeten, Sträucher bzw. Bäume, die in den Straßenbereich ragen, derart zurückzuschneiden, dass keine Beeinträchtigung des Straßenverkehrs bzw. der Sicherheit gegeben ist.



Hohe Auszeichnung für Vizebürgermeister Anton Pertl



Am Hohen Frauentag überreichten Landeshaupthauptmann Günther Platter und sein Südtiroler Amtskollege Arno Kompatscher, Vizebürgermeister Anton Pertl in Würdigung seiner großen Verdienste um das Schützenwesen die Verdienstmedaille des Landes Tirol. Toni Pertl ist seit 18 Jahren Kommandant des Batail-

lons Sonnenburg, wurde vor 22 Jahren zum Major des Bundes der Tiroler Schützenkompanien ernannt und ist seit 42 Jahren in den verschiedensten Funktionen Mitglied der Schützenkompanie Völs.

Die Redaktion der Völser Gemeindezeitung gratuliert ihrem Redaktionskollegen sehr herzlich.



Gesundheits- und Sozialsprengel
Soziales Beratung Völs

Kostenlose Erstberatung in Rechts- angelegenheiten

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, 5. September 2014 mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, in der Zeit zwischen 16 und 18 Uhr statt.

Diätberatung

Die Diätberatung findet am Dienstag, den 3. September 2014 und am Dienstag, den 16. September 2014 in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, statt. Anmeldungen unter der Telefonnummer 0512/ 30 47 76.

Tiroler Fahrrad- wettbewerb 2014



**FAHRRAD
WETTBEWERB**
www.tirolmobil.at

95 Gemeinden nehmen am Tiroler Fahrradwettbewerb teil. Völs ist an 10. Stelle nach Teilnehmerzahl. Insgesamt haben sich für die Marktgemeinde Völs 102 fleißige Radler angemeldet.

Bisher wurden 37.029,82 km geradelt – das entspricht einer Waldfläche von 248,04 m².

Preisverlosung nach Zufall

Nach Ende des Wettbewerbs, spätestens bis zum 16. September, muss der Kilometerstand bekanntgegeben werden – idealerweise gleich im Internet oder aber auch direkt beim Veranstalter.

Die Preise werden in der Europäischen Mobilitätswoche vom 16. bis 22. September nach dem Zufallsprinzip verlost.

Zum Nachdenken

Die Blüten brauchen Sonne,
um Frucht zu werden.

Der Mensch braucht Liebe,
um Mensch zu werden.

*aus: 365 Tage Sonne
im Herzen, arsEdition*

Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

6./7. September

Dr. Walter Bernwick
Natters, Innsbrucker Straße 4
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0512/54 65 11

13./14. September

Dr. Jörg Neuwirth
Mutters, Natterer Straße 2a
Ordination Tel. 54 85 09
Wohnung Tel. 54 85 14

20./21. September

Dr. Stefan Neuner
Peter-Siegmair-Straße 6
Notordination von 9 bis 10
und von 17 bis 18 Uhr
Tel.: 0512/302530, Fax DW 25

27./28. September

Dr. Norbert Benesch
Bahnhofstr. 37a, Tel. 30 33 76
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0664/391 35 35

Nacht-, Samstags- und Sonntagsdienst der

Cyta-Apotheke

Dienstag, 9. September
Freitag, 19. September
Montag, 29. September

St.-Blasius-Apotheke Völs

Donnerstag, 4. September
Sonntag, 14. September
Mittwoch, 24. September



Tagesmutter/-vater: ein Beruf mit Zukunft

Qualifizierte Ausbildung startet im Herbst

Der Verein Frauen im Brennpunkt bietet Frauen und Männern die Möglichkeit einer Ausbildung zur Tagesmutter/zum Tagesvater. Der nächste Kurs findet in Innsbruck statt und wird in Zusammenarbeit mit dem AMS durchgeführt. Start ist am 10. September 2014.

Ausgebildete Tagesmütter/-väter werden über den Verein Frauen im Brennpunkt vermittelt und angestellt. Besonders attraktiv ist die Tätigkeit als Tagesmutter/-vater für WiedereinsteigerInnen sowie für Frauen bzw. Männer mit bereits

größeren Kindern.

Informationsveranstaltungen zur Ausbildung laufen ab sofort. Voraussetzung für die Bewerbung ist es, aktuell nicht in einem Beschäftigungsverhältnis zu sein. Die BewerberInnen werden in Zusammenarbeit mit dem AMS sorgfältig ausgewählt. Anmeldung in Innsbruck unter der Nummer 0512 / 58 76 08, in Reutte unter 05672 / 659 56 (erreichbar Mo, Di, Do, Fr von 10-13 Uhr und Do von 15-18 Uhr). Informationen über die Ausbildung zur Tagesmutter finden Sie außerdem auf unserer Homepage unter www.fib.at

ST. BLASIUS APOTHEKE

MAG. PHARM. ADELHEID KNITEL
6176 VÖLS - AFLINGERSTR. 7
Tel. 30 20 25 / Telefax 30 40 25

Redaktions- schluss

**für die
Ausgabe Oktober
Montag,
15. September 2014**

**Nach Redaktionsschluss
einlangende Beiträge
können ausnahmslos nicht
mehr berücksichtigt werden.**



Das Bilderbuchkino ein Riesenerfolg!

Auch heuer wieder lud die Bücherei jeden Mittwochvormittag zum Bilderbuchkino und wurde regelrecht gestürmt.

Bis zu 100 Personen besuchten uns jeden Mittwoch und verbrachten eine spannende, lustige und interessante halbe Stunde bei uns. Kein noch so schlimmes Regenwetter

konnte sie abhalten, den Geschichten zu lauschen. Ein weiteres Highlight war unsere Märchenwanderung mit den Kindern des Sommerkindergartens. Der Froschkönig, der König und die Prinzessin waren persönlich am Völser Weiher anwesend und erzählten den Kindern die Geschichte des Froschkönigs.



Weder Regen noch Kälte konnten kleine und große Besucher abhalten

Neue Öffnungszeiten in der Bücherei

Ab sofort hat die Bücherei auch am Freitag Nachmittag geöffnet. Unsere neuen Öffnungszeiten sind somit:

Dienstag und Donnerstag
16.00-19.00 Uhr

Mittwoch
8.30-11.30 Uhr

Freitag
15.30-17.30 Uhr

Impressum:

Medieninhaber, Herausgeber und Verleger: Gemeinde Völs, 6176 Völs; **Redaktion:** HR Johannes Knapp, VBM Anton Pertl, DDr. Erwin Niederwieser; **Für den Inhalt verantwortlich:** Johannes Knapp, 6176 Völs; **Telefon:** 0512/303111/19 **e-mail:** redaktion@voels.tirol.gv.at; **Gesamtherstellung:** Walser Druck

Ehrentag für Walter Rangger



Am 11.7.2014 wurde im FKZ-Völs der 80er des langjährigen Kommandanten ABI Rangger Walter gefeiert. Seine langjährigen Weggefährten, der Bezirkskommandant a.D., die Kommandanten a.D. des Abschnitts Kematen, sowie die Postenkommandanten a.D. der Polizeiinspektion Kematen, die Gemeindeführung, sowie der Ausschuss der FF-Völs stellten sich als Gratulanten ein und konnten mit Walter einen unvergesslichen Nachmittag verbringen. Von 1986-1998 war Walter Kommandant und in der Zeit von 1993-1998 Abschnittskommandant des Abschnitts Kematen. In seiner Amtszeit wurde der gesamte Fuhrpark ausgetauscht sowie der letzte Bauabschnitt der Erweiterung des alten Feuerwehrhauses in der Bahnhofstraße durchgeführt.

Die Feuerwehr Völs bedankt sich ausdrücklich für seinen unermüdlichen Einsatz rund um das Feuerwehrwesen, auch über die Grenzen von Völs hinaus, und wünscht ihm alles Gute und viel Gesundheit auf seinem weiteren Lebensweg.

Pedibus – Neue Haltestelle „Erich-Schwarzenberger-Weg“

Vom 3. September bis 3. Oktober 2014 „fährt“ der Pedibus bereits zum sechsten Mal durch Völs. Zu Fuß natürlich, denn der Pedibus ist eine von SchulwegpolizistInnen begleitete Kindergruppe, die am Morgen gemeinsam zur Volksschule geht.

Ab dem zweiten Schultag werden die Kinder auf vier Routen an insgesamt 23 Haltestellen mitgenommen. Die genauen „Abfahrtszeiten“ des Pedibusses sind der Fahrplantabelle zu entnehmen. Zusätzlich

bekommen die Volksschüler einen Fahrplan. Heuer wird die Route Ost mit dem bisherigen Startpunkt Sonnwinkel um eine Haltestelle verlängert. Dieser Pedibus startet um 7.20 Uhr bei der neuen Haltestelle „Erich-Schwarzenberger-Weg“, die beim Haus Nummer 2 eingerichtet wird.

Peter Erler von der Völser Schulwegpolizei verweist auf die positiven Erfahrungen, die mit dem Pedibus in den letzten Jahren gemacht wurden: „Gemeinsam am Schulweg

unterwegs zu sein macht den Kindern Spaß! Die Bewegung an der frischen Luft ist gesund und fördert die Konzentrationsfähigkeit in der Schule.“

Über 40 SchulwegpolizistInnen ermöglichen in diesen fünf Wochen sowohl den Pedibus-Begleitedienst als auch die klassische Sicherung des Fußgängerüberganges (Zebrastrifen) vor der Volksschule.

Kontakt: Peter Erler (Schulwegpolizei) 0650 / 363 50 01

Pedibus Völs 2014

West Friedensiedlung	West Herzog-Sigmund- Straße	Mitte Seestraße	Süd Bauhof	Süd Rotental	Ost Sonnwinkel	Ost Steigacker
Kreuzkirche (7:10)	Herzog-Sigmund- Straße (7:18)	Vereins- Haus 2 (7:27)	Eichberg (7:20)	Rotental (7:25)	Erich-Schwarzen- berger-Weg (7:20)	Wieslanderweg (7:25)
Maximilianstraße (7:15)			Lannes (7:23)		Sonnwinkel (7:25)	Föhrenweg (7:28)
Peter-Siegmair-Straße (7:19)			Angerweg (7:27)	Kreuz (7:29)	Handel-Mazzetti- Weg (7:30)	Innsbrucker Straße (7:30)
Froschbrunnen (7:22)			Gänselieslbrunnen (7:33)		Pfarrgasse (7:32)	
Hauptschule (7:27)					Kriegerdenkmal (7:35)	
Impulse (7:30)						
Seniorenheim (7:32)						





Liebe Völserinnen
und Völser!

Was passiert mit dem alten Feuerwehrhaus?

Diese Frage bekomme ich oft gestellt. Wünsche und Ideen gibt es genug:

- Räume für die Kinderbetreuung oder den Mittagstisch
- Bewegungs- und Gemeinschaftsräume für die Volksschule
- Lager- und Stauraum für Völser Vereine
- Räume für die Seniorennachmittage usw.

Natürlich machen sich die Verantwortlichen in der Gemeinde Gedanken bezüglich der Nachnutzung. Derzeit arbeiten wir mit voller Konzentration an dem Projekt „Sanierung Neue-Mittelschule“ und „Kinderbetreuung in Völs“. Mit dem Projekt wurde bereits im Jahr 2012 nach der Erstellung eines Sanierungskonzeptes für unser NMS Gebäude begonnen. Der Gemeinderat hat sich in seiner Sitzung vom

24.5.2013 einstimmig dafür ausgesprochen, den Auftrag zur Erarbeitung der räumlichen Anforderungen mittels RAUM.WERTmethodik und mit der Unterstützung einer externen Begleitung zu vergeben. Unter Einbeziehung von Schülern, Eltern, Lehrpersonen, Gemeindevertretern und Experten fließen so die Visionen hinsichtlich Neugestaltung des Gebäudes mit ein.

Dieser Prozess ist noch nicht abgeschlossen. Man hat sich in der Steuerungsgruppe, in der auch alle politischen Parteien vertreten sind, darauf geeinigt, sich zuerst dem NMS-Gebäude zu widmen. Erst nach Abschluss dieses Projekts und nach Festlegung eines Raumkonzeptes ist man in der Lage, den Bedarf für andere Bildungs- und Betreuungseinrichtungen abzuschätzen und über die Nachnutzung des alten Feuerwehrhauses zu entscheiden. Die Abteilung Dorferneuerung beim Amt der Tiroler Landesregierung unterstützt uns bei diesem Partizipationsprozess.

Es kann nur unser aller Anliegen sein, dass die Marktgemeinde Völs in Sachen Kinderbetreuung weiterhin zeitgemäße Konzepte ausarbeitet und umsetzt. Dieser Satz steht auf einem Flugblatt, das in Völs verteilt wird. Dieser Aussage stimme ich inhaltlich voll zu. Erst durch die „Aussiedlung“ der Feuerwehr ist es möglich, am Volksschulareal baulich etwas Neues zu entwickeln. Wir arbei-

ten mit Nachdruck, bitte lassen Sie uns etwas Zeit.

„Mit den finanziellen Mitteln, die für das neue Feuerwehr- und Katastrophenschutzzentrum aufgewendet wurden, hätte man besser ein Kinderzentrum gebaut!“ Diese Aussage ist mir vor Kurzem zu Ohren gekommen. Der Schutz vor Gefahren ist eine Uraufgabe der Gemeinde und die Sicherheit der Bevölkerung ist als vorrangig zu werten. Natürlich beurteilt jede Bürgerin und jeder Bürger die Priorität von Projekten nach seiner persönlichen Situation. Der Gemeinderat und der Bürgermeister sind jedoch für die gesamte Bevölkerung verantwortlich. Die FF Völs bewältigte heuer bereits über 100 Einsätze, 80 davon wurden vom neuen Zentrum aus gefahren. Die Errichtungskosten liegen um 10,7% unter den angemessenen Baukosten des Landesfeuerwehrverbandes.

Weitere wichtige Investitionen stehen an

- **Wasserleitungstausch**
Zone 1+2 (2014/2015)
€ 197.000,-
- **Infrastruktur Kanal**
2014-2016 € 660.000,-
- **Hochwasserpumpwerk
Völser Gießen**

Die weitere Verbesserung des Hochwasserschutzes am Völser Gießen ist eine große und wichtige Aufgabe, die wir in der Niederwasserperiode 2014/2015 angehen werden. Zum Schutz des Siedlungsgebietes vor Hochwässern des Inns ist die Errichtung eines Pumpwerkes mit einer Fördermenge von 9.000 Litern/Sekunde und einer Förderhöhe von bis zu 2,8 m geplant. Gesamtinvestitionssumme € 2.436.000,- davon Bundesmittel € 1.827.000,-



Interessenbeitrag der Gemeinde
€ 609.000,-
Baubeginn Dezember 2014
Bauende Juli 2015

Gratulation

Unser 1. Vizebürgermeister und ehemaliger Abgeordneter zum Tiroler Landtag, Herr Anton Pertl, wurde am 15. August mit der Verdienstmedaille des Landes Tirol ausgezeichnet. Ich darf dir, lieber Toni, herzlich gratulieren und mich für deinen vielseitigen Einsatz für die Völser Bevölkerung bedanken.

Pensionierung

Frau Gertraud Lamprecht, Pädagogin an der Volksschule, hat ihren wohlverdienten Ruhestand angetreten. Im Namen der Marktgemeinde bedanke ich mich für den jahrelangen Einsatz zum Wohl unserer Kinder und wünsche dir, liebe Gertraud, alles Gute.

Ich hoffe, Sie konnten in den Sommermonaten einige Tage der Ruhe und Erholung finden. Allen Kindern, Schülerinnen und Schülern und deren Eltern wünsche ich einen guten Start ins neue Schuljahr.

Das Leben ist ein einziges Abenteuer. Die Tage sind nie lang genug, um alle Entdeckungen unterzubringen.

Mit diesem Spruch, den mir eine liebe Dame per E-Mail übermittelt hat, grüßt herzlich

Ihr Bürgermeister

Erich Ruetz

Erich Ruetz





Fußballturnier

Der Verein Freunde schenken Freude veranstaltete am Samstag, den 5. Juli am Völser Sportplatz ein Fußballturnier. Das Team Juze Blaike war selbstverständlich auch vertreten. Die Jungs spielten ein gutes Turnier und schossen schöne Tore.



Polizeisprechstunde

Ein Vertreter der Polizei Kematen stand den Jugendlichen am Freitag, den 11. Juli mit Rat und Tat zur Seite. Die Jugendlichen konnten sich im Zuge dessen all ihre Fragen beantworten lassen.

Das Team

Frau Mag.^a Carmen Herrmann ist seit 15. Juli hauptamtliche Mitarbeiterin des BetreuerInnenteams. Sie studierte Erziehungswissenschaften an der Universität Innsbruck und ist Expertin auf dem Gebiet der Integrativen Pädagogik und der Psychosozialen Arbeit.



COMPUTERIA

Computer + Cafeteria = Computeria

Ein Angebot für Seniorinnen und Senioren, in entspannter Atmosphäre und in aller Ruhe den Umgang mit dem Computer auszuprobieren. Ehrenamtliche BetreuerInnen stehen zur Verfügung.

**Jeden Montag von 10.00 bis 11.30 Uhr
Haus der Senioren**

Keine Kosten fallen an – keine Anmeldung erforderlich – schauen Sie einfach einmal vorbei! Das Projekt „Computeria“ wird unterstützt vom Land Tirol/Fachbereich SeniorInnen.

Projekt für Kinder und Erwachsene im Museum Völs

Rückblick

Zum Schulschluss konnten 20 Kinder und Erwachsene erleben, wie Geld entstanden ist. Man konnte auch Phantasiegeld entwerfen und auf einer Walzenpresse drucken.

Vorschau

Am Dienstag, 16. September um 15.00 Uhr findet wieder ein Projekt für Kinder und Erwachsene statt. Das Thema lautet diesmal „Schmuckstück(e) alt und neu“.



Anmeldung bei Lamprecht Rudolf, Tel. 0664 110 16 04 oder lamprecht.rudolf@gmx.net Teilnehmer ab dem 6. Lebensjahr.

Klapeer Barbara
Lamprecht Rudolf

Sommerkindergarten 2014



Auch heuer fand die alterserweiterte Betreuung für Kinder von 2-10 Jahren in den Räumlichkeiten des Kindergartens Völs West ganztätig statt. In den sechs Wochen gestalteten zwei Kindergartenpädagoginnen und 5 Assistentinnen im Wechsel ein abwechslungsreiches Programm unter dem Schwerpunkt „Erlebnissräume neu entdecken – Wald, Wiese, Garten, Raum“.

Durch häufige Ausflüge in die unmittelbare Umgebung ergaben sich für die Kinder viele Entdeckungen (Heuschrecken, Kaulquappen, Kröten, Weberknechte und Materialien im Wald). Gleichzeitig kamen die Kinder ihrem Bewegungsdrang nach. Für die heißen Tage war der großzügige Garten eine Bereicherung und bot gleichzeitig eine Abkühlungsmöglichkeit mit vielen lustigen Wasserspielen.

In Zusammenarbeit mit den Pädagoginnen der Waldknöpfe fanden auch ein gegenseitiges Kennenlernen und gemeinsame Aktivitäten statt. Beim Bilderbuchkino in der Bücherei lauschten die Kindergartenkinder spannenden Geschichten, während die Schulkinder weite Fußmärsche hinlegten und dabei auch Sand am Inn für unsere Kreativangebote siebten. Aus diesem Sand entstanden Sandbilder und gleichzeitig der Mörtel für unsere Mosaikbilder. Die Untergrundplatten dafür bekamen wir von der Tischlerei Norer gesponsert und im Zuge dessen bedanken wir uns recht herzlich für diese großzügige Materialspende. Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen allen Kindern einen guten Start ins neue Kindergartenjahr!

Das Sommerkindergartenteam

Kindergarten Waldknöpfe Schnappschuss

Die Waldknöpfe fotografieren im Kindergarten das ganze Jahr über – die Fotos können immer von unseren Eltern nachbestellt werden. Ein herzliches Dankeschön an die Firmen „Foto Lamprechter“ und „Sony“ für die neue Kamera! Wir freuen uns auf das kommende Kindergartenjahr mit vielen schönen Fotos. Danke!



Fernwärmezeitalter in Völs angebrochen

Der Ausbau des Fernwärmenetzes schreitet weiter voran. Nach dem ersten gemeindeeigenen Objekt, dem Feuerwehr- und Katastrophenschutzzentrum, wurde nun auch die Neue Mittelschule an das Fernwärmenetz der TIGAS angeschlossen. Die mittlerweile über 35 Jahre alte Grundwasserwärmepumpe, welche den Kindergarten, die Turnhallen, Umkleiden und den Mehrzwecksaal mit Wärme versorgte, führte in den



letzten Jahren immer wieder zu Problemen und es konnte die Versorgungssicherheit nicht zu 100% gewährleistet werden. Aus diesem Grund hatte sich die Gemeindeführung entschlossen, in Zusammenarbeit mit TIGAS das Fernwärmenetz auch in der Peter-Siegmair-Straße zu forcieren und somit bereits in den Sommerferien 2014 die notwendigen Umbauarbeiten in der Heizzentrale der NMS durchzuführen, um in der Heizperiode 2014/2015 bereits über das moderne und zukunftsweisende Heizmedium versorgt zu werden. Die Zuleitung und Dimensionierung der Wärmeübergabestation wurde bereits auf den Endausbau, die Möglichkeit zur Beheizung des Gesamtgebäudes, welches zur Zeit noch mit hochwertiger elektrischer Energie beheizt wird, konzipiert.

Aber auch andere Interessierte konnten bereits vom Poten-

tial des neuen Heizmediums überzeugt werden. Das neue Schwesternheim mit insgesamt 100 Wohneinheiten und die geplanten ca. 58 Wohneinheiten der TIGEWOSI in der Albertstraße werden über das Fernwärmenetz mit Wärme versorgt.

Die TIGAS plant, bei entsprechendem Anschlussinteresse die Fernwärmeversorgung in Völs (den Anschlusswünschen entsprechend) in den nächsten Jahren auf die gesamte Völserseesiedlung und über das Ortszentrum bis zum westlichen Ortsende auszudehnen. Dazu soll in einem ersten Schritt im Bereich der Völserseesiedlung, der Bahnhofstraße bis zum Ortszentrum und weiterführend in der Innsbrucker Straße eine Fernwärmeleitung verlegt werden, von der aus nach und nach ein weitgehend flächendeckendes Fernwärmenetz in Völs aufgebaut wird.

Die ausführenden Firmen in Zusammenarbeit mit dem Bauamt der Marktgemeinde Völs sind stets bemüht, die Behinderungen durch die Grabungsarbeiten so gering als möglich zu halten. Sie sind sich jedoch bewusst, dass durch die Grabungsarbeiten zur flächendeckenden Versorgung mit Fernwärme kurzfristige Behinderungen auftreten.

Die Produktion der Fernwärme erfolgt zurzeit ausschließlich über die Abwärme der Fa. MPREIS bzw. zur Abdeckung von Spitzenleistungen über die am Areal der Produktionsbetriebe der Fa. MPREIS bestehenden Gaskessel. Bei Fragen hinsichtlich eines möglichen Anschlusses bzw. der Beratung im Vorfeld von anstehenden Sanierungsarbeiten und der zeitgleichen Umstellung des Heizmediums bitten wir um direkte Kontaktaufnahme mit der TIGAS unter der Kunden-Serviceline 0800 / 828 829.



Eine Reise in die Geschichte Osttirols

Für den heurigen Ausflug nach Osttirol konnte der Obst- und Gartenbauverein Dr. Meinrad Pizzinini gewinnen, wohl einen der profiliertesten Kenner der Geschichte Osttirols.

Schon die Fahrt durch das Pustertal gestaltete sich interessant und kurzweilig und wir erfuhren, dass dieses Tal durch Jahrhunderte hindurch eine verkehrspolitische Mittlerrolle gespielt hat.

Unser erstes Ziel war eine der schönsten spätgotischen Kirchen Tirols, die Kirche St. Korbinian in Thal-Assling. Als besonders wertvoll gelten die dort befindlichen Flügelaltäre, die eine interessante kunsthistorische Vergangenheit haben. Die beiden Seitenflügel waren lange Zeit verschollen und seit 2007 ist der „Pacheraltar“ wieder komplett.

Ganz in der Nähe befindet sich das Vitalpinum, eine Schaubrennerei und der Erlebnisgarten der Ersten Tiroler Latschenölbrennerei, wo seit 1886 naturreines Öl gewonnen wird.

Nach dem Mittagessen beim Kirchenwirt waren es nur wenige Schritte zur Stadtpfarrkirche St. Andrä. Diese Kirche ist eine wahre Schatztruhe in Sachen Kunst- und Architekturgeschichte und zeigt die enge

Verbindung zu den damaligen Herrschern, dem Görzer Grafengeschlecht. Dr. Pizzinini hat uns ermöglicht, in für die Öffentlichkeit nicht zugängliche Räume vorzudringen. So z.B. auch in die Kriegergedächtniskapelle, in der sich die einzigen Fresken von Albin Egger-Lienz befinden.

Wir wollten aber an diesem Tag noch weiter zurück in die Vergangenheit, nämlich in das 1. Jahrhundert nach Christus! Dazu führen wir nur wenige Kilometer in Richtung Kärnten zum Municipium Claudium Aguntum, wie die einzige römische Stadt in Tirol damals hieß.

Seit 1912 werden hier archäologische Ausgrabungen durchgeführt und laufend neue Stadtteile freigelegt. Wir erfuhren viel Interessantes über die damaligen Lebensumstände und vor allem auch über Baumethoden. So waren z.B. kleine Steinöfchen unter dem Fußboden eingebaut – die frühzeitliche Art der Fußbodenheizung.

Der Tag mit Blicken bis zu 2.000 Jahre zurück ist rasend schnell vergangen, und müde von den vielen Eindrücken und Geschichten traten wir die Heimreise über den Felbertauern an.

md e

markus dietrich
elektroinstallationen

info@mde.co.at
www.mde.co.at

josef-hell-weg 10, 6176 völs
tel. 0664 2702602
fax. 0512 303226

strom
aufwärts!

installation
reparatur
montage



TIERARZT

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.

VOLKER A. BÜCHELE

A-6176 Völs
Innsbrucker Straße 45
Tel. 0512/30 25 25
Fax 0512/30 24 62
Notfallnummer:
0 664 / 223 15 53



Haus der Senioren
Pflege.Service.Völs

Liebe Völserinnen und Völser!

Bericht mobile Betreuung und Pflege

Die Richtlinie zur mobilen Betreuung und Pflege des Amtes der Tiroler Landesregierung bietet im Bereich Hauswirtschaftsdienst/ Besuchs- und Begleitsdienst wesentlich mehr Möglichkeiten als dies bisher der Fall war. Vor allem im Rahmen des Besuchs- und Begleitsdienstes ist es möglich, Menschen zu Einkäufen, zur Bank oder zum Friseur zu begleiten. Weiters sind Begleitungen zu Kaffeehausbesuchen, zu Besuchen bei Bekannten und Verwandten sowie zu Spaziergängen möglich. Somit können wir als Dienstleistungsunternehmen in der Marktgemeinde Völs für die ältere Generation eine breite Palette an Unterstützungsmöglichkeiten anbieten. Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Dienstleistung ist immer der Bezug bzw. die Antragstellung des Pflegegeldes oder ein ärztliches Attest, dass die Unterstützungsleistung notwendig ist.

Seit August sind zwei Fahrräder in der mobilen Betreuung im Einsatz. Stellvertretend für alle Mitarbeiterinnen in der mobilen Betreuung hat Frau Isolde Salchner die Fahrräder (ein normales Rad und ein E-Bike) am Freitag, den 1. August 2014 übernommen. Wir wünschen den MitarbeiterInnen in der mobilen Betreuung unfallfreie Fahrten mit den neuen Fahrrädern.



Bericht Haus der Senioren

Das wechselhafte Wetter im Sommer 2014 hat die BewohnerInnen nicht davon abgehalten, im Rahmen der Ausflüge alle zwei Wochen „auf Achse“ zu sein. Einen Eindruck möchten wir über das Bild vermitteln.

Am Montag, den 8. September beginnt im Haus der Senioren wieder die Herbstarbeit. Wir starten alle Angebote für die BewohnerInnen wieder mit neuem Elan und neuen Ideen. Zuvor treffen wir uns am Donnerstag, den 4. September mit allen ehrenamtlichen MitarbeiterInnen zum gemeinsamen Frühstück, um die gemeinsame Herbstarbeit zu besprechen.

*Dr. Gotthard Kindl, Leiter mobile Dienste, Heimleiter
Mischa Todeschini Bakl, Bereichsleitung Pflege*



Geburtstage im September

Wir alle im Haus der Senioren wünschen
**Herrn Alois Zimmermann, Frau Hanne Heinze,
Frau Gertrude Schmoll, Frau Notburga Ebner,
Herrn Ernst Ritsch und Herrn Richard Prandstätter
alles Gute zum Geburtstag!**

Stellenausschreibung

Zur Verstärkung unseres engagierten Teams im Cafe suchen wir ab Oktober 2014

eine Bedienung (m/w)

Wir bieten Ihnen...

- die Arbeit als freie/r DienstnehmerIn (interessant auch für PensionistInnen und StudentInnen)
- freie Dienstenteilung auf Basis einer geringfügigen Beschäftigung

Wir erwarten von Ihnen...

- einen freundlichen und kompetenten Umgang mit unseren Gästen
- Genauigkeit und Verlässlichkeit
- Einsatzfreude

Ihre schriftliche oder mündliche Anfrage zur Terminvereinbarung richten Sie bitte bis spätestens 12.09.2014 an Heimleiter Dr. Gotthard Kindl, g.kindl@hds-voels.at, Bahnhofstr. 19a, 6176 Völs, Tel. 0512 / 30 26 55.

INFO – BOX

Verwaltung: Tel. 0512/302655

Wir stehen von 8 bis 12 Uhr und am Nachmittag nach tel. Vereinbarung gerne zur Verfügung.

Heimleitung: Tel. 302655-70

Bereichsleitung Pflege bzw. Vertretung: 302655-88

Öffnungszeiten in unserem Hauscafé von 14.00 bis 17.30 Uhr



Malerei Posch
Malerei - Anstrich - Fassaden

6176 Völs · Angerweg 20

Tel. Fax 0512-30 32 12-4

Mobil: 0664-34 10 335

E-mail: malerei-posch@aon.at

Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen auf einem Blick

Wenn nicht anders angegeben, finden die Gottesdienste in der Pfarrkirche und die Veranstaltungen im Pfarrheim statt. Alle Termine auf: www.pfarre-voels.net und auf der wöchentlichen Gottesdienstordnung. ☺ Die Veranstaltungen für unsere Kinder und Jugendlichen sind mit ☺ gekennzeichnet. Pfarrblatt auf der Homepage des Stiftes www.stift-wilten.at; Kanzlezeiten: Mittwoch 17 bis 19 Uhr, Donnerstag 9 bis 11 Uhr, Freitag 15 bis 17 Uhr

Dienstag, 2.9.

20.00 Uhr **Taufabend** im Pfarrheim

Samstag, 6.9.

☺ 18.00 Uhr **Wahl zur Nachbesetzung der PGR-Jugendvertreter/In**. Wahlberechtigt sind alle Völsler Katholiken zwischen 14 und 25 Jahren.

Sonntag, 7.9.

9.00 Uhr **Gefallenen- und Friedensgottesdienst** (Musikkapelle)

Donnerstag, 11.9.

8.00 Uhr **Schüleröffnungsgottesdienst** der Volksschule
19.00 Uhr **Abfahrt zur Nachtwallfahrt nach Locherboden** – Treffpunkt vor der Pfarrkirche mit Auto (bitte Fahrgemeinschaften bilden)

Freitag, 12.9.

7.45 Uhr **Schüleröffnungsgottesdienst** der Neuen Mittelschule im Mehrzwecksaal

☺ 16.00 Uhr **Jungscharstartfest** im Pfarrheim für alle Völsler Kinder. Ab 19.00 **Disco** für Jugendliche ab der 7. Schulstufe. Herzliche Einladung!

Samstag, 13.9.

15.00 Uhr **Tauffeier**

Dienstag, 16.9.

20.00 Uhr **Bibelrunde** „Ihr habt gehört ...! Ich aber sage euch ...!“ Mt 5,17-32

Freitag, 19.9.

☺ 19.30 Uhr **Wallfahrt der Stiftspfarrern nach Heilig Wasser**, Treffpunkt bei der Schweller Kapelle

Sonntag, 21.9.

9.00 Uhr **Familiengottesdienst**
11.00 Uhr Bergmesse Olympiakapelle Axamer Lizum (Völsler Sängerrunde)

19.00 Uhr Hl. Messe mit Abschied von Adrian Gstrein, anschließend besteht die Möglichkeit sich von unserem Kooperator persönlich zu verabschieden

Mittwoch, 24.9.

14.30 Uhr **Lebensschule Bibel**

Samstag, 27.9.

Dekanatswallfahrt nach Zell am See, Anmeldung bei Dekanatsassistentin Petra 0676/600 38 83

☺ 16.00 Uhr **Pfarrkirche Benefizkonzert** mit dem Jugendchor und den Bands „Southern Cross“ und „Bleach Effekt“ zugunsten des Umbaus der Jungscharräume

19.00 Uhr **Festmesse zu Ehren des Hl. Vinzenz von Paul** – Patron der Vinzenzgemeinschaft

Sonntag, 28.9.

Erntedankfest
9.00 Uhr **Festgottesdienst** mit

Wir glauben es nicht, wir wissen es!

Im Kindergarten unserer Enkelkinder treffen Sprachen, Kulturen und Religionen aufeinander. Die Erzieherinnen sind um Neutralität bemüht. Jeder kann etwas glauben oder auch nicht.

In der Adventzeit fällt es einer Erzieherin aber sichtlich schwer zu erklären, was man da eigentlich feiert. Mein fünfjähriger Enkel Simon springt ein und sagt: „Wir feiern Advent, weil Jesus kommt.“

„Na ja, manche glauben das“, erwidert die Erzieherin, „und andere freuen sich, weil es bald Geschenke gibt.“

Simon ist nicht zufrieden. Da flüstert Johanna ihrem Bruder ins Ohr: „Gell, wir glauben es nicht, wir wissen es.“

Dieser wissende Glaube gibt nicht nur den Kindern festen Boden unter den Füßen.

Neukirchener Kalender

Segnung der Erntedankkörbe in der Pfarrkirche, anschließend Prozession durch die Dorfstraße (Musikkapelle, Kirchenchor).

Donnerstag, 2.10.:

19.00 Uhr **Requiem für die Letztverstorbenen** 3. Quartal **anschl. Anbetung** vor dem Allerheiligsten bis 23.00 Uhr zum Beginn des Arbeitsjahres

Sonntagsgottesdienste wie im Sommer:

Samstag, 19.00 Uhr; Sonntag, 9.00 Uhr und 19.00 Uhr.

Werktagsgottesdienstordnung ab Dienstag, 9.9.:

Dienstag – 17.45 Uhr Kapelle Seniorenheim

Mittwoch – 19.00 Uhr Pfarrkirche

Evangelische Kreuzkirche

Gottesdienste im Monat September 2014

Sonntag, 7.9.: 9.00 Uhr:
12. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Markus 7, 31-37

Sonntag, 14.9.: 9.00 Uhr:
13. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Lukas 10, 25-37

Sonntag, 21.9.: 9.00 Uhr:
14. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Lukas 17, 11-19

Sonntag, 28.9.: 9.00 Uhr:
15. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Matthäus 6, 25-34

Kirchenkaffee an jedem 1. und 3. Sonntag im Anschluss an den Gottesdienst im Clubraum

Gebetskreis jeden Donnerstag um 17.30 Uhr mit Schulbeginn im Clubraum

Frauenrunde am Donnerstag, den 18.9. um 16.00 Uhr im Clubraum, Tel. 30 38 14

Informationen über unsere Pfarrgemeinde gibt es auch im Internet unter der Adresse: www.innsbruck-christuskirche.at

Donnerstag – 19.00 Uhr Anbetung, Abendlob, Vesper; der Ort wird auf der Gottesdienstordnung angegeben.

Freitag – 15.00 Uhr Blasiuskirche

Rosenkranzgebet:

Kapelle im Haus der Senioren: Montag 9.00 Uhr und Freitag 17.45 Uhr

Pfarrkirche: Samstag 18.30 Uhr

Beichtgelegenheit:

Samstags von 18.30 bis 18.45 Uhr in der Pfarrkirche und nach telefonischer Vereinbarung.

Abschied von Koop. Adrian Gstrein

Im September 2012 konnte ich unseren Kooperator Adrian Gstrein in unserer Pfarre herzlich begrüßen. Jetzt ist es leider schon an der Zeit, uns von ihm zu verabschieden. Zwei Jahre durften wir gemeinsam für die Menschen in Völs da sein. Sein Einsatz besonders für die MinistrantInnen, aber auch für die SeniorInnen bei den Krankenkommunionen, seine Art, die Gottesdienste mit uns zu feiern, die Mithilfe in der Sakramentenvorbereitung und im Kinderliturgiekreis, seine Fastenpredigten und die Abende zum Konzil, um einiges zu nennen, werden uns in Erinnerung bleiben. Seit 1. September ist Adrian

Pfarrer von Sistrans und Lans. Lieber Adrian! Ein herzliches Vergelt's Gott für dein Wirken in Völs und für das mitbrüderliche Leben im Pfarrheim. Für deine neue Aufgabe viel Elan, Freude und Gottes Segen! Die Pfarrgemeinde ist am Sonntag, 21.9. um 19.00 Uhr zur hl. Messe eingeladen, um Adrian anschließend zu verabschieden. Ich danke jetzt schon allen, die in diesem Arbeitsjahr unsere Pfarrgemeinde mitgestalten und ich freue mich auf jene, die sich neu einbringen werden. Ich wünsche uns allen einen guten Start in dieses Arbeitsjahr, vor allem den SchülerInnen und ihren Familien.

Pfarrer Christoph

EMMAUS-STUBE

September 2014

Montag, 22.9. spielen, plaudern, singen

Montag, 29.9. Bewegung mit Musik

Schlussausflug der Emmausstube nach Maria Trens in Südtirol

Der Wettergott meinte es auch dieses Jahr gut mit uns und wir erlebten einen wunderschönen Ausflug nach Trens in Südtirol. In der Wallfahrtskirche dankten wir für die schönen Stunden, die wir miteinander in der Emmausstube verbringen durften.

Anschließend wurden wir im Hotel Post mit Speis und Trank

verwöhnt. Anni und auch unser Chauffeur trugen mit ihrem Ziehharmonikaspield zur gemütlichen Stimmung bei. So freuen wir uns schon auf den Herbst, wo wir uns am 22.9. wieder in der Emmausstube hoffentlich alle gesund treffen können. Auch neue Gäste sind immer willkommen.

Christa Vantsch und ihr Team der Emmausstube



SelbA hält fit!

SelbA = Selbstständigkeit im Alter

Gesundheit von Geist und Körper, Mobilität und geistige Beweglichkeit sind Basis für das Wohlbefinden eines jeden Menschen und bedeuten damit auch Lebensqualität.

Nach der Sommerpause starten wir wieder am
Montag, den 29. September 2014

Wo: Seniorenheim Völs

Wann: Jeden Montag von 15.00 bis 16.30 Uhr

Kosten: € 60,- für 10 Einheiten à 1 ½ Stunden

Neue Teilnehmer sind herzlich willkommen. Es sind noch Plätze frei.

SelbA Trainerin: Claudia Weber freut sich auf Sie!

Information und Anmeldung: Sylvia Neumair, Tel. 0699 / 11 62 23 60

6. Völser Männerwallfahrt am 11. Oktober 2014 nach Ebbs St. Nikolaus

Abfahrt: 7.30 Uhr Fa. Raggl – OMV-Tankstelle

Rückkehr: 19.00 Völs

Das genaue Programm wird in der Oktoberausgabe der Gemeindezeitung bekanntgegeben. **Anmeldung ab sofort im Pfarramt Völs** Tel. 30 31 09 und ab 11.9.2014 bei Bernd Gams Tel. 0676/418 16 08. Buskostenbeitrag pro Person € 17,-.

Samstag 20.09.2014 Innsbruck HALLELUJA! Das große Diözesanfest DIOZES INNSBRUCK

Diözesanfest Innsbruck zu 50 Jahre Diözese Innsbruck
Samstag, 20. September 2014

Vom Hofgarten bis zum Landhausplatz
10.30 Uhr Großer Freiluftgottesdienst am Platz vor dem Landestheater, anschließend: Essen um die Welt, Bauernmarkt – Nachhaltige Küche, Schmankerlstraße, Picknick im Hofgarten, Coffee 2 Help, Lehmofen... und vieles, vieles mehr.

Kinder- und Jugendfest, Familienprogramm im Hofgarten, ErzählerInnen, Chöre mit Konzerten für Jung und Alt – Eva Lind, Findling, Wiltener Sängerknaben uvm.

Junge Bands, Straßenkunst, Straßenmusik, Workshops uvm.
Jubiläumsgottesdienst für Paare, Themenkirchen mit Bischof Manfred Scheuer

17.00 Uhr Musical „Jesus Christ Superstar“
mehr unter: www.aufbrechen2014.at

Cyta APOTHEKE VÖLS
www.cyta-apotheke.at
E-mail: cyta-apotheke@aon.at
Tel.: 0512 / 302130 - Fax DW: 21

Heizung + Warmwasser

ÖL- Gasbrenner | Gußkessel | Brennwertkessel für Gas und Öl
Warmwasserspeicher | Solaranlagen | Holzkessel
Regelungssysteme | Das Komplettprogramm
mit dem interessanten Preis- Leistungsverhältnis



OERTLI

OERTLI-Rohleder GmbH

Raiffeisenstrasse 3, 71696 Möglingen

Tel.: 07141-2454-0, Fax 07141-2454-88

www.oertli.de



Koteschowitz
WÄRME MIT VERNUNFT

A - 6063 RUM bei INNSBRUCK, Mielestraße 3
Telefon 0512 / 26 70 20 niki@koteschowitz.at

Wärme Warmwasser Wohlbefinden

Kursprogramm

Wintersemester 2014/15 • www.es-voels.at

Musik und Kreatives

Gitarre für Fortgeschrittene

Annelies Kofler // Tel.: 0512 30 40 67 1 € 47,-
 Gruppenunterricht für Begleittechnik
 Ab Montag, 22. September (10 Abende) 20.00-20.50 Uhr

Gitarre für Fortgeschrittene

Annelies Kofler // Tel.: 0512 30 40 67 1 € 47,-
 Gruppenunterricht für Begleittechnik
 Ab Mittwoch, 24. September (10 Abende) 19.00-19.50 Uhr

Töpfern für Kinder

Christl Webhofer // Tel.: 0680 217 86 79 2 € 25,-
 Zwei kreative Nachmittage für Kinder zwischen 5 und 10 Jahren.
 Wir gestalten unsere eigenen Krippen!
 // Materialkosten werden am Kursende eingehoben! //
 Samstag 6. / 13. Dezember 14.00-17.00 Uhr

Bewegung und Sport

Zumba

Manuela Ruef //
 Tel.: 0664 73 92 49 40 (Mo-Fr 14-16 Uhr) 3 € 42,-
 Zumba – die schwungvolle und mitreißende Kombination aus Fitness und Tanz. Gemeinsam tanzen wir uns in Form zu lateinamerikanischer Musik und mit viel Spaß verbrennen wir auch einige Kalorien.
 Ab Montag, 29. September 20.00-20.50 Uhr

Frühgymnastik nach Pilates

Evelin Holzmann //
 Tel.: 0680 233 69 01 (Mo-Fr 14-16 Uhr) 3 € 42,-
 Nach einem kurzen Aufwärmteil folgen effiziente Übungen mit bewusster Atmung, die Kraft, Koordination, Beweglichkeit und Gleichgewicht steigern und so Rückenproblemen vorbeugen.
 Ab Montag, 22. September 7.45-8.35 Uhr

Ganzkörpertraining nach Pilates

Evelin Holzmann //
 Tel.: 0680 233 69 01 (Mo-Fr 14-16 Uhr) 3 € 42,-
 Kontrollierte Kräftigungs- und Dehnungsübungen in Verbindung mit bewusster Atmung steigern das körperliche Wohlbefinden und entwickeln eine starke Körpermitte.
 Ab Mittwoch, 24. September 18.00-18.50 Uhr

Step-Aerobic-Bodyworkout

Evelin Holzmann //
 Tel.: 0680 233 69 01 (Mo-Fr 14-16 Uhr) 3 € 42,-
 Für alle, die sich gerne bei flotter Musik bewegen: Warm-up mit Basic-Schritten aufgebaut zu einfacheren Choreografien auf und um den Step. Zwischendurch oder abschließend gibt es einen Kräftigungsteil auch mit Hanteln oder Tubes. Die Stunde endet mit einer kurzen Dehnungseinheit.
 Ab Mittwoch, 24. September 19.00-19.50 Uhr

Zeichenerklärung Kursorte

- 1 Neue Mittelschule
- 2 Werkraum der Neuen Mittelschule
- 3 Turnhalle der Neuen Mittelschule
- 4 Informatikraum der Neuen Mittelschule
- 5 Schulküche der Neuen Mittelschule
- 6 Turnhalle der Volksschule

Yoga & Pilates

Erika Suitner //
 Tel.: 0676 935 46 57 (Mo-Fr 12-14 Uhr) 3 € 42,-
 Yolates ist eine Kombination und Verschmelzung von Yoga, Pilates und meditativen Elementen. Diese energetische Körperarbeit hilft, innere und äußere Blockaden zu erkennen und bewusst aufzulösen.
 Die verbesserte Körperhaltung führt zu einer gelasseneren Lebenseinstellung und mehr Gesundheit.
 Ab Dienstag, 16. September 20.00-20.50 Uhr

Yoga & Pilates

Erika Suitner //
 Tel.: 0676 935 46 57 (Mo-Fr 12-14 Uhr) 6 € 42,-
 Yolates ist eine Kombination und Verschmelzung von Yoga, Pilates und meditativen Elementen. Diese energetische Körperarbeit hilft, innere und äußere Blockaden zu erkennen und bewusst aufzulösen.
 Die verbesserte Körperhaltung führt zu einer gelasseneren Lebenseinstellung und mehr Gesundheit.
 Ab Mittwoch, 17. September 20.00-20.50 Uhr

Sprachen

Englisch für Fortgeschrittene

Sabine Bachlechner //
 Tel.: 0650 73 07 815 1 € 70,-
 Gemeinsam vertiefen wir Wortschatz, Aufbau der Sprache und Kommunikationsfähigkeit und setzen uns mit dem vielfältigen Gebrauch der englischen Sprache auch in unserem Alltag auseinander.
 // Kursbuch: Refresher, Verlag Hueber A2 (incl. CD) // ab Unit 5
 Ab Montag, 6. Oktober (10 Abende) 17.45-19.25 Uhr

Italienisch für den Urlaub

Petra Eller // Tel.: 0650 826 34 72 1 € 70,-
 Jetzt starten und sich nächsten Sommer Cappuccino und Hotel selbst auf Italienisch bestellen! Dieser Kurs widmet sich der praktischen Seite ihres Italienaufenthaltes: Wie bestelle ich in Bar u. Restaurant, wie orientiere ich mich im Hotel und in der Stadt, wie kommuniziere ich beim Kultur- oder Shoppingbummel? Hinzu kommen Einblicke in die Struktur der Sprache und Infos zu Land und Leuten.

/// Kursbuch: CHIARO A1 (Hueber Verlag) /// ab Lektion 4
Ab Montag, 13. Oktober (10 Abende) 19.30-21.10 Uhr

Italienisch für Fortgeschrittene

Petra Eller // Tel.: 0650 826 34 72 1 € 70,-
Kommunizieren Sie besser im Kontakt mit Italienern, ob für Urlaub oder Beruf. Wir vertiefen Wortschatz, Aufbau der Sprache und Kommunikationsfähigkeit. Aktivieren Sie Ihre Vorkenntnisse und machen Sie sich fit für Ihren nächsten Italienaufenthalt.

/// Kursbuch wird bekanntgegeben! ///
Ab Donnerstag, 16. Oktober (10 Abende) 19.30-21.10 Uhr

Dieser Kurs richtet sich an alle, die selbstständig mit dem Computer arbeiten wollen: Erklärung von Begriffen der EDV, Ordner erstellen, Dateien sortieren, E-Mails schreiben, Texte schreiben und gestalten in Word (z.B. Briefe, Einladungen), Internet... Es bleibt genug Zeit zum Wiederholen und Fragen stellen!

/// Keine Vorkenntnisse notwendig! ///
Ab Montag, 3. November (5 Abende) 18.30-20.10 Uhr

Bildbearbeitung und Bildpräsentation

Albert Lechner // 4 € 50,-
Tel.: 0699 12 55 41 50 // a.lechner@gmx.at

Damit Urlaubsfotos und besondere Schnappschüsse nicht im Datendschungel vergessen werden! Bildoptimierung, Helligkeit und Kontrast, Auflösung und Bildgröße, Bildmanipulation, Arbeiten mit verschiedenen Bildbearbeitungsprogrammen, Gestalten eines Fotobuches, Versenden an ein Fotolabor // Präsentation mit verschiedenen Programmen.

/// Kenntnisse in Windows erwünscht ///
Ab Dienstag, 4. November (5 Abende) 18.30 – 20.10 Uhr

EDV

Computerkurs für SeniorInnen

Albert Lechner // 4 € 50,-
Tel.: 0699 12 55 41 50 // a.lechner@gmx.at



Die EDV-Kurse werden durch die „Zukunfts-
aktie“ der Arbeiterkammer Tirol gefördert!

Die Erwachsenen Schule Völs
wird durch die **Gemeinde Völs**
und die **Raiba Kempten** gefördert.



Zur besonderen Beachtung

- /// Die Kurse der Erwachsenen Schule Völs finden in der **Neuen Mittelschule Völs**, Peter-Siegmair-Straße und der **Volksschule Völs**, Bahnhofstraße statt.
- /// Für die Kurse in den Klassenräumen bitte **Hausschuhe** mitnehmen.
- /// Für die Kurse im Turnsaal bitte unbedingt **Hallenschuhe mit weißer Sohle** verwenden!
- /// Der Kursbeitrag ist bei **Kursbeginn bar zu bezahlen**.
- /// Alle Kurse haben eine **begrenzte Teilnehmerzahl**, die je nach Kurs variiert.

/// Anmeldung

Eine Anmeldung **vor** Kursbeginn ist bei allen Kursen erforderlich! Bitte **telefonisch** direkt bei den KursleiterInnen anmelden!

/// Kontakt

Bei allgemeinen Fragen wenden Sie sich bitte telefonisch (0664 / 73 92 49 40) oder per E-Mail an die Leitung der Erwachsenen Schule, bei Fragen zum Kurs an die jeweilige Kursleiterin/den jeweiligen Kursleiter.

Einladung zum 2. Völser Schützenmarsch (für ALLE Wanderfreunde)

Sonntag, 14. September 2014



Start: Vereinshaus Völs von 9.00 bis 12.00 Uhr **Nenngeld:** € 4,-

Route: Start Vereinshaus – Rotes Tal – Nasses Tal (Labestation) –
zurück Nasses Tal über Forstmeile – Blasiusberg
Ziel Vereinshaus (Gehzeit ca. 1,5 Std.)

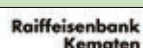


Jeder Teilnehmer erhält das Schützenmarsch-Abzeichen und Kinder zusätzlich einen Gutschein für ein Eis im Cafe Alt Völs. Unter allen um 15 Uhr anwesenden Teilnehmern werden 3 Rucksäcke samt Inhalt verlost. Kinder können nach dem Marsch im Vereinshaus unter Aufsicht mit Lasergewehren ihre Schießkünste testen!

Für Stimmung, Speis und Trank im Ziel ist gesorgt.

Der Veranstalter übernimmt keine Haftung im Falle von Verletzungen oder Schäden von Personen oder Gegenständen während der Veranstaltung.

Die Schützenkompanie Völs freut sich auf euer Kommen!





Eltern-Kind-Zentrum Völs Jahresprogramm Oktober 2014 bis Juni 2015

Vor und nach der Geburt

Geburts- vorbereitungskurs

An 7 Abenden werden folgende Themen behandelt:

- Information zu Schwangerschaft, Geburt, Wochenbett
- Atem- und Körperwahrnehmungsübungen
- das Selbstbewusstsein der werdenden Mutter stärken
- sich auf das Leben mit dem Neugeborenen vorbereiten
- Stillen, Wickeln, Babypflege

Termin: Mittwoch von 18.00-19.30 Uhr

Kursleitung:

Aurelia Föger, Hebamme
Väter sind herzlich willkommen und können gratis teilnehmen.

Yoga für Schwangere

Termin: Dienstag, 5 Einheiten von 17.15 bis 18.30 Uhr

Leitung: Margareta Kramm-Nianias, Yoga- und Pilateslehrerin

Zahngesundheitsvorsorge AVOMED

Wird einmal vierteljährlich im Rahmen der Mütterberatung durchgeführt – Termine werden bekanntgegeben.

Mütter – Eltern – Beratung Kinder vom Säuglingsalter bis zu 4 Jahren

Termin: jeweils am 1. Mittwoch im Monat von 13.30-15.00 Uhr

Babymassage – Sanfte Berührung für Babys im Alter von 4 Wochen bis 6 Monaten

Termin: Freitagnachmittag, 4 Einheiten zu je 1,5 Stunden von 14.00 bis 15.30 Uhr

Leitung: Fr. Martina Hörtnagl, Hebamme u. Baby masseurin

Yoga Rückbildungskurs

Termin: Dienstag, 5 Einheiten von 17.30 bis 18.30 Uhr (ab 4 TL findet ein Kurs statt)

Leitung: Margareta Kramm-Nianias, Yoga- und Pilateslehrerin

Tragetuchbinden

Termin: bei Interesse bitte im Büro anmelden

Kursleitung: Claudia Brugger, Stillberaterin, Family Support Trainerin für liebevolle Erziehung, Mutter von Zwillingen

Kochworkshop Beikost

Termin: wird im Herbst bekanntgegeben, bei Interesse bitte im Büro melden

Kochworkshop Gesunde Ernährung

Ernährung für 1- bis 3-Jährige
Termin: Montag, 13. Oktober 2014 von 15.00 bis 17.00 Uhr

Leitung: Gerti Grissenauer und Therese Kurtze, Diätologinnen

EKIZ Spielgruppen

Klangzwerge – Musikalische Früherziehung

für Kinder ab 1,5 bis 3,5 Jahren in Begleitung von Mama oder Papa

Termin: Dienstag von 14.00 bis 15.00 Uhr

Beginn: 7. Oktober 2014

Leitung: Patricia Hepperger, Sonderkindergartenpädagogin und Frühförderin, Lehrgang f. Rhythmische Gruppen(beg)leitung

Die Welt entdecken mit Montessori

für Kinder ab 2 Jahren in Begleitung von Mama oder Papa

Termin: Donnerstag von 15.30 bis 17.00 Uhr

Beginn: 2. Oktober 2014

Leitung: Otilia Kovacsik, Montessori Pädagogin in Ausbildung, Studium der Erziehungswissenschaften und Kunstgeschichte

Krabbel-/Trippelmäuse für Kinder ab 9 Monaten bis zu 1,5 Jahren in Begleitung von Mama oder Papa

Termin: Dienstag von 15.30 bis 17.00 Uhr

Beginn: 7. Oktober 2014

Leitung: Patricia Hepperger, Sonderkindergartenpädagogin und Frühförderin, Lehrgang für Rhythmische Gruppen(beg)leitung

Windelwichtel

für Kinder von 1,5 bis 2,5 Jahren in Begleitung von Mama oder Papa

Termin: Montag von 8.45 bis 10.15 Uhr

Beginn: 6. Oktober 2014

Leitung: Christine Kneisl, Kinderkrippenerzieherin

Ringelbiez

Loslösungsgruppe für Kinder ab ca. 3 Jahren ohne Begleitung

Termin: Dienstag und Freitag von 8.30 bis 12.00 Uhr

Beginn: 3. Oktober 2014

Leitung: B.A. Marta Parreiner, Sozialpädagogin und Nadine Schuster, Kindergartenpädagogin

Lachgesichter

für Kinder von 2 bis 3 Jahren in Begleitung von Mama oder Papa

Termin: Mittwoch von 9.45 bis 11.45 Uhr

Beginn: 1. Oktober 2014

Leitung: Yvonne Saurwein, Kindergartenpädagogin, Früherzieherin, mobile Sprachförderin, Zertifikat für Integrationspädagogik im Kleinkindbereich

Zweisprachig Kind sein Integrative Spielgruppe Treffpunkt für Familien, die ihre Kinder mehrsprachig erziehen (in Begleitung der Eltern)

Termin: jeden 2. und 4. Mittwoch im Monat von 15.30 bis 17.30 Uhr

Beginn: 8. Oktober 2014

Leitung: Otilia Kovacsik, Montessori Pädagogin in Ausbildung, Studium der Erziehungswissenschaften u. Kunstgeschichte

Little Ladybirds – Englisch lernen

Für Kinder von 3 bis 6 Jahren ohne Begleitung. Keine Englischkenntnisse notwendig.

Termin: jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat von 16.00 bis 17.00 Uhr

Beginn: 1. Oktober 2014

Leitung: Mag. Anja Umach, BEd, Volksschullehrerin, Diplomierete Montessoripädagogin

Kinderleicht Kochen

für Kinder von 3 bis 7 Jahren ohne Begleitung

Termin: jeden 1. und 3. Montag im Monat von 15.30 bis 18.00 Uhr

Beginn: 6. Oktober 2014

Leitung: Singer Caroline, Kindergartenpädagogin und Buket Bilgen-Genc, Kindergartenassistentin

Bewegung – Turnen – Toben

Lasst uns tanzen

für Kinder von 3 bis 5 Jahren ohne Begleitung

Termin: jeden 2. und 4. Montag im Monat von 14.10 bis 15.40 Uhr

Beginn: 6. Oktober 2014

Leitung: Patricia Hepperger, Sonderkindergartenpädagogin und Frühförderin, Lehrgang f. Rhythmische Gruppen(beg)leitung

Abenteuer – Turnstunde für Kinder von 2 bis 4 Jahren in Begleitung von Mama oder Papa

Termin: Mittwoch, 8.30 bis 9.30 Uhr (voraussichtlich – Termin wird erst im Herbst fixiert)

Beginn: 1. Oktober 2014

Kursort: Mittelschule Völs

Leitung: Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich, Kindergartenpädagogin, Studium der Erziehungswissenschaft, Freizeitpädagogin

Purzelbaum und Klettermax

für Kinder von 3 bis 6 Jahren ohne Begleitung

Termin: Mittwoch, 16.45 bis 17.35 Uhr (voraussichtlich – Termin wird erst im Herbst fixiert)

Beginn: 1. Oktober 2014

Kursort: Mittelschule Völs

Leitung:

Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich, Kindergartenpädagogin, Studium der Erziehungswissenschaft, Freizeitpädagogin und Christine Kneisl, Kinderkrippenerzieherin

Zumba Mini

für Kinder von 3 bis 7 Jahren in
Begleitung von Mama oder Papa
Termin: Freitag, 15.45 bis 16.45
Uhr
Beginn: 3. Oktober 2014

Zumba Kids

für Kinder von 7 bis 12 Jahren
ohne Begleitung
Termin: Freitag, 17 bis 18 Uhr
Beginn: 3. Oktober 2014
Leitung: Paulo Alberto dos
Santos, Zumbatrainer, Tänzer,
Tanzlehrer

**Kurse – Seminare –
Veranstaltungen****Workshop Kinder-
schnupfen, Rotznase**

**Wohlfühlpflege mit Düften aus
der Natur**
Einführung in die Basics der
Aromapflege
Termin: Donnerstag, 26. Februar
2015
Dauer: 18.30 Uhr bis ca. 21.00
Uhr
Leitung: Claudia Degmaier,
Kinderkrankenschwester und
Aromakologin

Offener Treffpunkt**Eltern – Kind – Werkstatt**

Termin: Donnerstag von 9.00
bis 11.00 Uhr
Beginn: 2. Oktober 2014
Kosten: Jausen- und Bastelbeitrag
Keine Anmeldung erforderlich

**Willkommen kleiner
Mensch – Offene Gruppe**

Termin: jeden Montag von
10.30 bis 12.00 Uhr
Beginn: 6. Oktober 2014
Leitung: B.A. Marta Parreiner,
Sozialpädagogin
Keine Anmeldung erforderlich

**Elternbildung
Fit-for-Family**

**Super cool und echt in
Unser Kind von 6-10 Jahren**
Die Termine werden nach der
Anmeldung bekanntgegeben

Veranstaltungen**Martinsfest**

am 8. November 2014
Treffpunkt: 17.00 Uhr Dorf-
platz (Gänseliesbrunnen). Bei
schlechtem Wetter treffen wir
uns um 17.15 Uhr in der Pfarr-
kirche.

Die Herbergsuche

Termin: Freitag, 19. Dezember
2014 von 15.00 bis 16.30 Uhr
Ort: Eltern-Kind-Zentrum Völs
Leitung: Karoline Neuner, Reli-
gionslehrerin, Spielpädagogin
und Pfarrhelferin

**Mit Kasperl durch das Jahr
für Kinder ab 3 Jahren**

Es spielen für euch: Corinna
Wallinger, Kindergartenpä-
dagogin und Christiane Hub-
mann, Früherzieherin
Termine: Freitag, 31. Oktober
2014, 12. Dezember 2014, 20.

März 2015, 12. Juni 2015

Ort und Zeit: immer um 15.30
Uhr im Eltern-Kind-Zentrum
Völs

Frühlingsfest

am Freitag, 28. April 2015

Das Team des EKIZ freut sich
auf euren Besuch !!!

Vorträge

Frau Mag. pharm. Ladstätter
Daniela referiert am Mittwoch,
12. November 2014 um 20.00
Uhr im EKIZ Völs:

**Wissenswertes über
Schüssler Salze****Workshop Schüssler
Salze für „Schwanger-
schaft, Geburt, Wochen-
bett und Stillen“****Workshop Schüssler
Salze für „Kinder in den
ersten Lebensjahren“**

Workshop Dauer: 18.30 bis ca.
21.00 Uhr

Leitung: Mag. pharm. Ladstät-
ter Daniela
Termine werden nach der
Anmeldung bekanntgegeben.

**Die Elternbildnerin des Kath.
Bildungswerks**, Fr. Karin Hof-
bauer, referiert am Mittwoch,
15. April 2015 um 20.00 Uhr im
EKIZ Völs:

**Geschwisterliebe –
Geschwisterstreit**

Weitere Informationen ent-
nimmt bitte unserem Programm-
heft oder auf unserer Homepage
www.ekiz-voels.at. Unser Büro ist
wieder ab 4. September besetzt
und wir nehmen gerne eure
Anmeldungen unter der Tel.Nr.
0512/30 50 32 entgegen. Unse-
re Bürozeiten sind MO, MI-FR
von 8.30 bis 11.30 Uhr. Wir ho-
ffen, mit unserem Programm den
Wünschen und Bedürfnissen
unserer Eltern gerecht zu wer-
den.

Da Programme allein für sich
aber noch lange nichts bewirken
können, hoffen wir sehr, dass
ihr gemeinsam mit uns unser
Angebot mit Leben füllen wer-
det – dann wird es sicher wieder
ein spannendes, abwechslungs-
reiches und schönes Jahr! Wir
freuen uns schon auf euch und
eure Kinder! *Euer EKIZ Team*



ING. KRAUSSNITZER - SINGER
BAUGESELLSCHAFT M.B.H.
ATELIER FÜR HOCHBAU
PLANUNG - STATIK
BAULEITUNG - BAUTRÄGER
A-6091 GÖTZENS - OBERER FELDWEIG 1
TEL. 05234 / 33153-0 - FAX -4
E-MAIL: info@kraussnitzer-singer.com
www.kraussnitzer-singer.com

PLANUNG UND FERTIGUNG HOCHWERTIGER INNENEINRICHTUNGEN

PRIVAT | HOTELS | APOTHEKEN | ARZTPRAXEN | BÜROS UND MEHR

NORER
TISCHLEREI GMBH

*Qualität zahlt
sich immer aus!*

Aflingerstraße 38
A-6176 VÖLS
TEL. 0512/30 23 24
office@norer.at
www.norer.at

Kärntenwoche der Klassen 3a und 3b der NMS Völs

Am 2.6. starteten wir voller Vorfreude von der NMS Völs mit dem Ziel Kirschenheu-er in Kärnten. Unsere Route führte uns über die Großglockner Hochalpenstraße. Dank des schönen Wetters konnten wir das Panorama genießen. Besonders gefielen uns die zutraulichen Murmeltiere.

fere trauten sich eine junge Würgeschlange zu halten.

Auf jeden Programmpunkt hatten sich einige von uns vorbereitet und informierten uns in kurzen Referaten als Reise-führer.

Ein weiteres Highlight war die



Gleich nach der Ankunft im Gasthaus Schütz bezogen wir unsere schönen Zimmer und erkundeten das kinderfreundliche Gelände. Großen Anklang fanden das große Freischwimmbad und die schöne Anlage rund ums Haus mit Volleyballplatz, Fußballplatz und Basketballkorb.

Die ganze Woche über genossen wir unser abwechslungsreiches Programm: Greifvogelschau auf der Burg Landskron, Besuch der Tropfsteinhöhle in Hochobir und des Affenbergs, Besichtigung Minimundus und der Innenstadt Klagenfurts, Ausflug zum Reptilienzoo. Besonders Tap-

für die Schülerinnen und Schüler überraschende Banana-bootfahrt am Ossiachersee, die durch den Verkauf der gesunden Jause während des Schuljahres finanziert wurde. Nach einem Besuch des beeindruckenden Foltermuseums war auch der letzte Programmpunkt, das Ritteressen mit lustiger Unterhaltung, ein unvergessliches Erlebnis.

Danken möchten wir Frau Zehetgruber für die Unterstützung bei der gesunden Jause und den Begleitlehrerinnen Frau Riedmann, Frau Solerti und Frau Recheis.

Cathy, Sophie, Laura, Lisa, Julia - 3b

Ehrung von Mitarbeitern

Bei der Firma Samen Schwarzenberger, einem der traditionsreichsten Völser Unternehmen, wurden Mitarbeiter für ihre langjährige Firmenzuge-

hörigkeit von der Tiroler Arbeiterkammer durch VBM Anton Pertl, in seiner Funktion als Vorstandsmitglied der Kammer, ausgezeichnet.



Im Bild von links: Seniorchef Erich Schwarzenberger, für 25-jährige Firmentreue Silvia Schwarzenberger und Karl Ruetz, Alois Rainer für 35 Jahre sowie KV VBM Anton Pertl.



Mittagsmenüs für September

Natürlichkeit, Hausgemachtes und mit frischen Kräutern abgeschmeckt, das ist unsere Philosophie.

2.9.-5.9.

Wochengericht:
Steinpilznudeln

Di: Rindsgulasch mit Spätzln
Blaubeerscharren

Mi: Schweinsfilet/Gorgonzolasc.
Schupfnudeln mit Gorgonzola

Do: gebratenes Lammfilet
Polenta mit Speck und
Schwammerln

Fr: gebackenes Schollenfilet
Bucheln mit Vanillesoße

9.9.-12.9.

Wochengericht:
Backhendl

Di: gebratene Leber mit Apfel/
Zwiebel

Käselaiichen mit Spinat

Mi: Faschierte Laibchen
Apfel-Zwetschkenscheiter-
haufen

Do: Saltimbocca alla romana
Nudeln mit getrockneten
Tomaten

Fr: Zanderfilet gebraten
Risotto mit glasiertem
Radicchio

16.9.-19.9.

Wochengericht:
Käserahmspatzln

Di: Cordon bleu Pommes frites
Esterhazyrostbraten

Mi: Jung-Schweinebraten
Bucheln mit Vanillesoße

Do: Hühner Piccata Milanese
Topfenknödel

Fr: Wildragout mit Rotkraut
Rotbarschfilet

23.9.-26.9.

Wochengericht:
Gnocchi mit Ruccola,
Prosciutto

Di: steirisches Wurzelfleisch
Seehechtfilet Müllerin Art

Mi: Wienerschnitzel
Gemüsegröstl mit Ei

Do: gefüllte Paprika
Spritzstrahlen mit Him-
beersauce

Fr: Lachsfilet gebraten
Gemüselaiichen

30.9.

Di: Grillteller mit Letscho-
gemüse
Reisaufguss mit Trauben

www.konditorei-altvoels.at

Ein entzückender Ort
zum Schwachwerden

GRUNDSTÜCKS - ANKAUF

IN VÖLS BEBAUT
UNBEBAUT
0664-1516735

Rasche und unbürokratische Abwicklung garantiert



FÜR JEDES PROBLEM IM EINRICHTUNGSBEREICH EINE LÖSUNG
KOSTENLOSE BESICHTIGUNG UND ANGEBOT

Jubiläumsfeier 50 Jahre neues Schulhaus VS Völs

Die Volksschule Völs feierte in der Woche vom 23. bis 27. Juni 2014 das 50-jährige Bestehen ihres „neuen“ Schulhauses mit einem einwöchigen Römerprojekt. Vier Tage lang wurden die Kinder von Klasseneltern zu, von den Lehrerinnen und Lehrern bestens vorbereiteten, Informationsstationen bezüglich des Lebens zur Römerzeit geführt.

Da gab es Pferderennen durchzuführen, stilechte Verkleidung in Römerinnen und Römer, römische Spiele und Würfeltürme, Einführung in den römischen Handel, Stationen mit Mosaikdruck, Bastelstationen für Fibeln und Medaillen sowie die Anfertigung eines römischen Mühlespiels, Erklärung lateinischer Wörter und



der römischen Zahlen, eine Station zum Ausgraben von Münzen, eine Memory Station sowie eine Einführung in die römische Götterwelt und eine Nachbildung des Kolosseums. Auf zwei Ebenen des Schulhauses standen den Kindern je 8 unterschiedliche Stationen zur Verfügung, die durchwandert werden konnten. Mit großer Begeisterung wurde der mehrtägige Stati-



onsbetrieb von allen Beteiligten durchgeführt. Lehrerinnen und Lehrer waren stilecht in römische Gewänder gehüllt! Leihgaben aus dem Völser Thurnfelmuseum sorgten für eine äußerst realistische Veranschaulichung.

Der Höhepunkt der Veranstaltung gipfelte am Freitag in einer halbtägigen Festveranstaltung. In den ersten beiden Stunden richteten alle Klassen drei riesige Römertafeln mit „römischer“ Verpflegung her. Kinder, LehrerInnen und Eltern gestalteten diese Verpflegungstationen für Ehrengäste und Kinder.

Nach dem Eintreffen der geladenen Gäste, die aus Gemeindepolitik, öffentlichem Leben von Völs und ehemaligen DirektorInnen und LehrerInnen und ElternvertreterInnen bestanden, führte Direktor Burkhard Mauler Präsentationen zum Römerprojekt, zur Geschichte des Schulhauses und zur neu eingerichteten Schulbibliothek bzw. zur neuen Homepage

(www.vs-voels.tsn.at) im festlich geschmückten Turnsaal vor.

Die musikalische Gestaltung der Feierlichkeit wurde vom Bläserensemble der VS Völs (Projekt in Zusammenarbeit mit der Landesmusikschule Völs-Kematen und der Musikkapelle Völs) mit der Lehrerin Fr. Stallbaumer Sabine sowie Musikschullehrern und der Zusammenklangklasse 2b mit ihrer Klassenlehrerin Fr. Ruff Verena sowie MusikschullehrerInnen bravurös durchgeführt und mit viel Applaus bedacht. Die zwischenzeitlich eingenommene



Stärkung an der Römertafel mundete allen BesucherInnen vorzüglich und wurde fest gelobt.



Herr Bürgermeister Erich Ruetz, der in Begleitung seiner beiden Vizebürgermeister Anton Pertl und Walter Kathrein anwesend war, drückte in seiner Festansprache seine Wertschätzung gegenüber der VS Völs aus, betonte die Wichtigkeit des pädagogischen Schaffens im Schulhaus und versprach, in Zukunft nicht auf Erneuerungen im Volksschulbereich zu vergessen.

Die Veranstaltung wurde auch durch die Anwesenheit der ehemaligen DirektorInnen Hr. VD iR. OSR Friedrich Toepfer mit seiner Frau Christl, Fr. VDⁱⁿ iR. SRⁱⁿ Theodora Rangger und Fr. VDⁱⁿ iR. OSRⁱⁿ Ulrike Künstle, die die Geschicke des Hauses lange Zeit lenkten, und Herrn Pfarrer Christoph Pernter in besonderer Weise ausgezeichnet. Nach einer ermöglichten Besichtigung des Schulhauses endete das Schuljubiläum zu Mittag. Die gelungene Veranstaltung verlief sehr zur Zufriedenheit des veranstaltenden Schulteams!

VD Burkhard Mauler



Auszeichnungen für Kathrein und Niederwieser

Die Viktor Adler Plakette – benannt nach dem Gründer der österreichischen Sozialdemokratie – ist die höchste Auszeichnung der SPÖ, die sie zu vergeben hat. Sie wird bei besonderen Anlässen überreicht. Bundeskanzler und SP-Vorsitzender Werner Faymann persönlich überreichte

beim Landesparteitag der SP Tirol Ende Juni an den langjährigen Völser Vizebürgermeister und ehemaligen Nationalrat DDr. Erwin Niederwieser und an Vizebürgermeister Walter Kathrein diese Auszeichnung für jahrzehntelange erfolgreiche Tätigkeit im Dienste der Bevölkerung.



VBM Walter Kathrein mit der neuen stellv. Vorsitzenden Selma Ydirim und Erwin Niederwieser (v.l.n.r.)



BK Werner Faymann mit VBM Walter Kathrein



Ostermann

Gas • Sanitär • Heizung • Solar

Tel. 0650 / 962 23 31
daniel.ostermann@gmx.net
Bahnhofstraße 21 · A-6176 Völs



VölserKunstWiese

Kunstmarkt auf der Wiese

VölserKunstWiese neben dem Seniorenheim
Samstag, 6. September 2014
10.00-17.00 Uhr • Eintritt frei

Künstler stellen ihre Produkte aus und verkaufen Kunsthandwerkliches aus Metall, Ton, Leder, Holz usw. Die Band „The Turnarounds“ sorgt für Unterhaltung. Funkig, groovig, jazzig und vor allem authentisch, das sind „The Turnarounds“, fünf junge Musiker: Matthias Stöger (Sax), Maximilian Gratzner (Bass), Markus Zeisler (Drums), Joseph Nikolussi (Guitar), Peter Oberosler (Piano).



Die 5 Musiker sind immer ein Garant für Stimmung. Von sinnlich bis zu aufheizend gelangt der Sound in die Herzen der Zuhörer. Im Frühjahr haben die Jungs ihre erste CD aufgenommen. Von Eigenkompositionen bis zu einigen Standards findet sich für jeden Jazz- und Funk-Liebhaber etwas im Programm der Turnarounds. Für Speis und Trank ist gesorgt!

Musikalisch-literarisches Programm „Ganz schön frech“

Brecht/Kreisler-Lieder

mit Clemens Kröger und Michael Ransburg

Mehrzwecksaal NMS Völs • Mittwoch, 17.9.2014
Beginn 20.00 Uhr • Eintritt € 10,- pro Person
Mitglieder frei BONUS!

Der Konzertpianist Clemens Kröger und der Schauspieler Michael Ransburg, der unter anderem am Wiener Burgtheater spielte und sicherlich den für die Kreisler-Lieder nötigen „Wiener Schmä“ beherrscht, haben Texte und Lieder des großen Provokateurs Bert Brecht und des boshafenen Kabarettisten Georg Kreisler ausgewählt, bei denen es nicht immer jugendfrei, aber stets vergnüglich zugeht. Zentrale Themen sind die Liebe, das Böse, die Lüge und die Kunst.



Bertolt Brecht hat eine ganze Reihe von Liedern geschrieben, die dann auf großartige Weise von Komponisten wie Hanns Eisler oder Paul Dessau vertont wurden. Seine scharfzüngigen Texte übertrifft der Wiener Kabarettist Georg Kreisler noch an Boshaftheit und rabenschwarzem Sarkasmus.

www.michaelransburg.de
www.sarasate.de

gärtnerei peer
völs
michelfeld 10
tel: 0512/303114
gaertnerei.peer@aon.at



ulli's blumenshop
völs, tel: 0512/303784
blumen peer markthalle
Hochzeitsdeko, Sträuße für jeden Anlass, Trauerfloristik

Eine Grabtafel erinnert an den Beginn des 1. Weltkrieges

Im Ersten Weltkrieg hatte Völs mit seinen rund 800 Einwohnern 25 Gefallene oder an den Folgen des Krieges Verstorbene zu beklagen. Der erste war der 24-jährige Bauernsohn Josef Mair (Moar).

Auslöser des Ersten Weltkrieges war die Ermordung von Erzherzog Franz Ferdinand und seiner Gemahlin am 28. Juni 1914 in Sarajevo, der Hauptstadt Bosniens. Am 25. Juli ordnete Wien die Mobilisierung an. Am 28. Juli überreichte Österreich-Ungarn an Serbien die Kriegserklärung und stellte damit die Welt vor eine vollendete Tatsache. Bei dieser Nachricht mobilisierte Russland am 29. Juli. Aus Berichten der Lokalzeitung „Innsbrucker Nachrichten“ wird ein Stimmungsbild beschrieben, das von der Mobilisierung bis hin zu den Kampfhandlungen in Galizien reicht, wo Josef Mair in Wielkopole (westlich von Lemberg) sein junges Leben verlor.

1.8. Kundgebungen – Mobilisierung in Innsbruck

Mit einem Ruck ging es gestern durch Innsbruck, als es nachmittags hieß: Allgemeine Mobilisierung. Und bald darauf klebten auch schon an den Mauern die weißen und buntfarbigen Zettel und es dauerte nicht lange, da sah man sie schon durch die Straßen schreiten, die Reserveoffiziere und Kadetten. Eine wahre Völkerwanderung zog durch Innsbruck, die ihren Höhepunkt erreichte, als die Militärkapelle auszog und patriotische Kundgebungen stattfanden. (...)

3.8. Der europäische Konflikt ist ausgebrochen

Die Ereignisse überstürzen sich. Jede Stunde bringt Mel-

dungen von ungeheurer Tragweite, jeder Augenblick schafft neue Konflikte, neue Ausblicke, neue Möglichkeiten. Heute steht Europa in Waffen.

3.8 Mobilisierung – Das Innsbrucker Straßenbild

Seit dem Bekanntwerden des Einberufungsbefehles hat unsere sonst behäbige Landeshauptstadt eigentlich keine ruhige Stunde mehr. Und je länger dieser Zustand dauert und je weiter die Stunden schreiten, vielleicht über Leichen und Verwundete, Blut und Trümmer, umso mehr ändert unser Innsbruck seine altmodische Physiognomie und wird ganz anders.(...)

3.8. Tirol in Waffen

(...) War das heute ein Wogen und Drängen in den Straßen und auf den Plätzen unserer Stadt, die nur schwer die zu beherbergen vermag, welche in diesen Tagen ihren Mauern zueilen. Die einen mit den bekannten schwarzen Koffern, darauf in weißer Ölfarbe Name und Kompanie des Trägers prangt, andere wieder mit Rucksäcken, die ihnen die Lieben daheim mehr oder minder prall gefüllt. (...)

Alle Berufsklassen und Jahrgänge bis 1872 sind vertreten, Reiche und Arme, Lachende und verzweifelt Übermütige, die mit ihrem Jubel nur das matte Weh in ihrer Kehle, das immer wieder aufsteigt und zum Auge heraus sprechen will, hinabzuwürgen suchen. (...)

15.9. Aus einem Feldpostbrief eines Offiziers

Am 29. August kam es zu einem unheimlichen Zusammenstoß. Eine von mir ausgeschickte Nachrichtenpatrouille stieß in kurzer Zeit auf einen im Walde liegenden Gegner, der die Patrouille beschoss; zwei Mann kehrten nicht wieder. Die ersten Toten. Sofort bezogen wir eine Verteidigungsstelle, legten Schützengräben an, um auf einen Angriff

vorbereitet zu sein, aber noch ehe wir fertig waren, krachten schon die Kanonen und für uns kam der Befehl: „Angriff!“ Sofort ging es sprungweise, Schwarmlinie hinter Schwarmlinie vor und nach einigen Minuten hörten wir schon die Kugeln pfeifen. Immer näher und näher und immer stärker kam das feindliche Feuer. Nach 1.000 m fiel mein linker Nebemann, von einer Kugel durch den Kopf getroffen, mit dem letzten Worte „tot“ nieder. (...) Die schrecklich vielen Toten und schwer verwundeten Soldaten der ersten Kriegswochen ließen die Stimmung der Bevölkerung bereits im September kippen.

Folgen des Krieges

(...) Die Regimenter der Kaiserjäger und der Landesschützen



Der obere Abschnitt der Grabtafel der Mair'schen Grabstätte an der nordöstlichen Seite der alten Kirche, mit dem Bild des Landesschützen Josef Mair (Moar), der Umschrift: „Für Gott, Kaiser und Vaterland“ und seinen Eltern, erinnert an den ersten Gefallenen unserer Gemeinde vor 100 Jahren.

hatten rund zwei Drittel ihres Bestandes durch Tod, Verwundung, Krankheit oder Gefangenschaft eingebüßt.

Das heißt konkret, dass von den etwa 45.000 Mitte August ausgerückten oder bald darauf nachgeschickten Tirolern über 12.000 nicht mehr in ihre Heimat zurückkehrten, weitere 18.000 nur mehr als Krüppel oder Jahre später ausgezehrt und krank aus sibirischer Gefangenschaft.

(Tiroler Landeszeitung.)

Die Familie Mair verlor mit Josef den Sohn, der den Hof übernehmen hätte sollen. Und doch hatten sie noch die Kraft und die Überzeugung, den Spruch: „Für Gott, Kaiser und Vaterland“ und „gestorben im Felde der Ehre“ an der Grabtafel anzubringen.

Karl Pertl



Jetzt im Frühbezug. Zustellung möglich.

GREIFEN SIE JETZT ZU!

- Buchenholz-Briketts
- Briketts hell mit Loch
- Buchenholz trocken
- Buchenholz halbtrocken
- Pellets

AKTION BRENNHOLZ

Schwarzenberger

Samen & Gartenbedarf

Alles im grünen Bereich.



www.samen-schwarzenberger.com · Bahnhofstraße 32, A-6176 Völs, Tel. +43 (0)512 303 333



Obst- und Gartenbauverein Völs Einladung

Der Obst- und Gartenbauverein Völs lädt alle Pilz-Interessierten zu einer **individuellen Pilzsuche** im Gebiet des Nassen Tales ein. Treffpunkt bei Fam. Rudig, Bauhof 30.

Hr. Klaus Seirer, Pilzexperte, wird die Schwammerl bestimmen und dann wird aus den essbaren Pilzen gemeinsam

mit Brigitte Rudig ein Pilzstrudel zubereitet und zusammen verspeist.

Wann: 13.9.2014, 8 Uhr
Unkostenbeitrag: € 5,-
Max. Teilnehmerzahl: 15

Anmeldungen bei Maria Dax
Tel. 32 35 18 oder 0676/917 14 01,
bis 10.9.2014.

Einladung zum „Interkulturellen Frauenfrühstück“

Wann: Mittwoch, 15. Oktober 2014 • 9-11 Uhr
Wo: Pfarrsaal, Pfarre Völs
Thema: Fragestunde



Was heißt Integration für mich?
LRⁱⁿ Dr. Christine Baur
Zuständig für Soziales, Integration
und Frauenpolitik



Aufstehen, aufeinander zugehen, voneinander lernen



Kleinanzeigen

3-Zimmerwohnung in Völs-West ab 1.10.2014 **zu vermieten:**
89,60 m², 1. Stock, 2 Schlafzimmer, Schrankraum, Küche,
Wohnzimmer, Bad mit Dusche und Badewanne, WC getrennt,
großer Westbalkon 22,5 m², Kellerabteil, 2 TG-Plätze, Miete
950,00 p.m., Betriebskostenkonto 200,00 p.m.; Kauton: 3
Bruttomieten. **Tel.: 0676 / 727 29 73**

Gut eingeteilte **3-Zimmer Wohnung**, BJ 1999, ca.: 70 m², 12 m²
Balkon, 1 Tiefgaragenplatz + 1 Kellerabteil, VB 235.000,-
Anfragen werktags abends ab 17.30 Uhr **Tel. 0650 / 220 79 60**

**Raiffeisen
Meine Bank**



GUT GEMEXCHT!

Bildung fördern statt fordern.
So funktioniert das Prinzip Raiffeisen.

BeFit

Persönlich und kompetent mit
Freude an der Bewegung
www.danielabrugger.at



Montag: Bauch/Beine/Po & Co / Anfänger 16.30 – 17.30
Pilates / Fortgeschrittene 17.45 – 18.45
Bodystyling / Fortgeschrittene 19.00 – 20.00

Mittwoch: Pilates / Fortgeschrittene 8.30 – 9.30

Donnerstag: Bauch/Beine/Po & Co / Anfänger 16.30 – 17.30
Pilates / Fortgeschrittene 17.45 – 18.45
Bodystyling / Fortgeschrittene 19.00 – 20.00

Die Kurse finden in **Kleingruppen**
statt – max. 12 Personen!

Wo: Therapiecenter Völs
Kursdauer: ab 8. September 2014 bis 6. Februar 2015
Beitrag: Pilates € 135,-
andere Kurse € 115,-
Anmeldung: Tel. 0699/12 63 10 53
Leitung: Dipl. Pilates- und Fitnesstrainerin
Brugger Daniela
(auch Einzel- bzw. Paartraining möglich)

Klamottentausch wer bringt – der nimmt

Samstag, 27. September – Mehrzwecksaal NMS Völs
14.00-14.45 Abgabe – 15.00-16.30 Tausch

Nichts Passendes im Kleiderschrank? Zu viele Kleidungsstücke und doch nicht die richtigen? Dann auf zum Klamottentausch! Pack deine gut erhaltene und saubere Kleidung zusammen und komm!

Ganz egal, ob du viel oder wenig gibst, kannst du aus allen mitgebrachten Kleidungsstücken der anderen auswählen und dich von Kopf bis Fuß neu einkleiden! Bitte nur einwandfreie Kleidung mitbringen! Auch Modeschmuck. Keine Schuhe. Keine Unterwäsche. Gratis tauschen statt teuer kaufen. *Die Völser Grünen*

GRILL IMBISS

Dorfladele

Immer alles frisch
einfach bestellen und abholen

Öffnungszeiten: Mo-Fr 8-13 und 15-21 Uhr
Sa 8-14 Uhr

Warme Küche: 11-13 und 16-21 Uhr

Telefonische Bestellungen unter der Nummer
0512 / 30 40 07

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

Unser Angebot im September!

	Rindsgulasch	kg	€10,90
	geschnitten, mager		
	Jungschweinebraten	kg	€ 6,99
	Weißwurst	kg	€ 7,99
	Schlusspeck	kg	€14,90
	Schinkenspeck		

Mittagsmenüs von Mo-Fr

Jeden Mittwoch	1/2 Grillhendl mit Brot € 4,30
Jeden Donnerstag	gegrillte Schweinsstelze mit Brot (auf Vorbestellung) 1 St. € 4,90
Jeden Freitag	Wienerschnitzel mit Pommes und gem. Salat € 6,40

6176 Völs, Dorfstraße 12, Tel. 0512 / 30 50 80, Fax. 30 31 38

LIEBEVOLLE, PROFESSIONELLE & FLEXIBLE KINDERBETREUUNG GESUCHT?

UNSERE TAGESMUTTER Sandra Antebi
in Sieglanger FREUT SICH AUF IHRE ANFRAGE!

Ich betreue Ihr Kind in einer Kleingruppe direkt bei mir zu Hause. Dadurch ist die Betreuung familiär, persönlich und es kann auf jedes einzelne Kind gut eingegangen werden. Mein Betreuungsangebot ist ganztägig und ganzjährig, also auch in den Ferien. Ich freue mich auf Ihre Anfrage.

Kontakt: Verein **FRAUEN IM BRENNPUNKT**, Tel: 0512-587608,
www.fib.at, E-Mail: info@fib.at. oder direkt bei der Tagesmutter: 0650-9891575

SONDERARBEITEN
DIPLOMARBEITEN
URKUNDENMAPPEN
RELIEFURKUNDEN
PRÄGEFOLIENDRUCK
GRAPHISCHER BETRIEB
BUCHBINDEREI

AUER

A-6176 VÖLS
DORFSTRASSE 25
TELEFON 05 12 / 30 28 28
AUER@PRAEGEDRUCK.AT



Eine unterhaltsame Feier für unsere Mitglieder 80+

Am 13. August trafen wir uns in der Seniorenstube, um einen gemütlichen Nachmittag zu verbringen. Neben 35 unserer treuesten Seniorinnen und Senioren durften wir auch VBM Toni Pertl, GV Sylvia Neumair und GR Ing. Peter Lanbach begrüßen. Bei netter Unterhaltung und guter Bewirtung

verbrachten wir einen angenehmen Nachmittag. Peter Petz und Ludwig Geiler trugen mit ihrer musikalischen Darbietung viel zum guten Gelingen des Nachmittags bei. Danke für die angenehme und stimungsvolle Unterhaltung.

W. Hanny



Festspiele in Mörbisch und Aufführung in St. Margarethen – ein unvergessliches Erlebnis

Anfang August fuhren wir mit einer Kaffeepause in Mondsee, gutem Mittagessen im altbewährten Altlengbach bis

unserer Reise, genossen wir im Römersteinbruch bei spektakulärer Kulisse, mitreißender Inszenierung und grandiosen



Vösendorf, wo wir im Hotel Pyramide zweimal nächtigten. Die erste Aufführung genossen wir in Mörbisch mit dem Musical Anatevka. Eine gesamt-kunstwerkliche Meisterleistung, die man so bald nicht wieder sehen wird. Das abschließende grandiose Feuerwerk rundete den genussvollen Abend ab.

Lichteffekten die Opernaufführung Aida.

Die Heimfahrt über die Wachau mit Station in Melk und letzter Pause in Wals im Grünauerhof war abwechslungsreich gewählt.

Insgesamt war es eine wunderbare Reise, die von allen genossen wurde, zumal wir das Glück hatten, beide Aufführungen bei gutem Wetter zu genießen.

W. Hanny

Am nächsten Tag stand tagsüber die Besichtigung des Klosters Neuburg am Programm und abends, als Krönung



Vielseitige Musikgymnastik für Senioren

Leitung: Anni Lung,
Lehrwart für FIT/Seniorengymnastik
Beginn: 9. (16.) September 2014
Wo: Volksschule Völs
Zeit: 17.10 bis 18.10 Uhr
Kosten: 10er Block € 22,-



GAS - WASSER - HEIZUNG - SOLAR

Zanger

Fahren sie auf Urlaub und freuen sie sich auf ihr neues Bad!

- komplette Sanierung innerhalb von 10 Tagen
- Gesamtkoordination aller Handwerker (Installateur, Fliesenleger, Elektriker, Maler, Trockenbauer, etc.)
- Schauraumberatung mit unserem Bäderplaner
- jahrzentelange Erfahrung in der Badersanierung
- Endreinigung, wenn gewünscht

www.zanger.at

Ing. Klaus Zanger Gas Wasser Heizung Solar GmbH – Absam – Tel. 05223 57106



Pensionisten
verband
Österreichs



Ortsgruppe
Völs
6176

Kulturreise Mörbisch 20.-23.7.2014

Abfahrt von Völs am 20.7.2014 um 5.30 Uhr mit der Reisegruppe Rieder-Laura (49 Gäste), begleitet von unserer Reiseleiterin Laura, mit einer Pause in der Autobahnraststätte Mondsee, dann weiter in

Most und anderen Getränken. Weiter ging die Fahrt ins Burgenland nach Illmitz zum Hotel „Johanneszeche“, wo wir dann unsere Zimmer bezogen haben. Nach dem Abendessen im Hotel, wurde von vie-



Richtung Niederösterreich. In Hauersdorf – Bez. Amstetten beim „Mostbaron“ wurde uns ein ausgezeichnetes Mittagessen serviert mit sehr gutem

len Gästen eine in der Nähe befindliche „Buschenschank“ aufgesucht, denn dort konnte man die guten Weine so richtig genießen.



Gesundheit und gute Laune

Seit vielen Jahren erfreut sich die Völser Frauengymnastik großer Beliebtheit. Einmal in der Woche eine Stunde Gymnastik unter fachkundiger Anleitung von Annemarie Nagl tut Ihrem Körper gut und sich bewegen in einer gut gelaunten Gruppe fällt leichter, als wenn man es allein versucht. Das Turnen findet jeden

Dienstag von 20-21 Uhr in der Volksschule Völs in der Bahnhofstraße 8 statt. Beginn ist am 30. September. Mitzubringen sind Gymnastikschuhe (oder Socken). Anmeldungen erbeten bei Hildegard Danek unter 0680/403 64 57 oder einfach am 30. September hinkommen und ausprobieren, ob es Ihnen zusagt.



Innsbrucker Str. 4, 6176 Völs

Tel. & Fax. 0512 / 30 22 18

info@restaurant-kastanie.at, www.restaurant-kastanie.at

DI - SA. 11.00 - 14.30 & 17.00 - 24.00 Uhr

SO. 11.00 - 15.00, Montag Ruhetag

Wir freuen uns auf Ihre Tischreservierung!

Mittagsmenü von DI-FR, Flammkuchen bis 23.30 Uhr

Am 2. Tag besuchten wir nach dem Frühstück das Einkaufszentrum in Parndorf mit anschließender Besichtigung der Gartenanlage des Schlosses Halbturn. Zum Mittagessen kehrten wir im Heurigen „Drei Mädelhaus“ in Gols ein. Die einzelnen Portionen waren derart groß, dass damit zwei Personen satt geworden wären, bei der Brettljause durfte man sogar das Besteck mit nach Hause nehmen. Nach dem Abendessen fuhren wir mit dem Schiff nach Mörbisch zur Aufführung des Musicals Anatevka. Die Aufführung war ein richtiger Genuss. Am 3. Tag fuhren wir mit dem Schiff von Illmitz in das „Schilf“,

nach Befestigung des Schiffes begann auf diesem eine große Grillparty mit vielen Spezialitäten und natürlich bestem Wein, so ging auch der Nachmittag schnell zu Ende. Nach dem Abendessen wurden wir von unserer Reiseleiterin zu einem gemütlichen Beisammensein in eine Buschenschank eingeladen. Am 4. Tag wurde die Heimreise angetreten, zum Mittagessen kehrten wir in „Jägers Mostheurigen“ in Pichl bei Wels ein. Nach dem sehr guten Essen ging die Fahrt nach Hause. Diese Reise war ein unvergessliches Erlebnis und wir werden bei solchen Aktivitäten wieder dabei sein.

Martha Hedl

Vatertagsausflug



Das Ziel des heurigen Vatertagsausfluges am 18. Juni 2014 war der Wallfahrtsort „Unsere Liebe Frau“ im Schnalstal – Südtirol. Die Fahrtroute ging über den Brennerpass, Kaffeepause in Klausen im Gasthof Brunnerhof, weiter nach Bozen – Meran – Naturns ins Schnalstal, entlang des Venet-Stausees weiter auf der kurvenreichen Straße entlang des Schnalser Baches, hinauf zum Wallfahrtsort „Unsere Liebe Frau“ (1.500 m). Nach dem Mittagessen im Hotel „Goldenes Kreuz“ wurde die auf dem Fels gebaute barocke Wallfahrtskirche, auch „zur Gnadenmutter Maria von Schnals“ genannt, besucht. Die Besichtigung des „Ötzi-Museums“ war auch sehenswert, denn man bekam eine Vorstellung vom Leben des Gletschermannes und seiner Zeitgenossen in der Jungsteinzeit. Die Weiterfahrt endete am Talende im Sportort Kurzras (2.011 m). Dort führen zahlreiche Lifte

und eine Panorama-Gondelbahn die Berge hinauf bis in das Gletscherschigebiet mit Sicht auf das Tisenjoch des Similaungebietes, wo im Sept. 1991 die Gletschermumie „Der Mann im Eis“, gefunden wurde. Die Rückfahrt erfolgte durch das schöne Vinschgau nach Graun am Reschensee mit Einkehr im Hotel Gasthof Traube-Post. Unter den Ausflugsgästen befand sich eine Zeitzeugin, die als damalige Schülerin die Aussiedlung der Dorfbewohner, die Sprengung der Häuser und die Flutung von Alt-Graun miterleben musste. Nur der Kirchturm „St. Katharina“ ragt noch als Mahnmahl aus dem See. Nach dieser erholenden Rast ging die Heimfahrt weiter über den Reschenpass – Nauders – Pfunds – Landeck nach Völs. Ein besonderer Dank gebührt dem Fritz Brecher für seine großzügige Jausenspende.

Hedl Martha

5. HBVVV-Turnier



Am Samstag, den 12. Juli fand am Beachvolleyballplatz in Völs das 5. Vereinsturnier des Hobby-Beachvolleyball-Vereins-Völs (HBVVV) statt. Insgesamt 26 Teilnehmer und somit 13 Teams spielten um den begehrten Titel des HBVVV-Champions 2014.

Platz 1:

Charly Schwarz/Peter Christ

Platz 2:

Christian Peer/Gabriel Klammer

Platz 3:

Philip Schöpf/Andreas Schmid

Als Obmann des Vereins möchte ich mich bei allen Mit-

wirkenden und Teilnehmern ganz herzlich für ein abermals gelungenes HBVVV-Turnier bedanken und hoffe auch im nächsten Jahr auf eine rege Teilnahme! Für alle, die Lust auf Beachvolleyball bekommen haben, möchten wir auf unser wöchentliches Training, welches jeweils am Dienstag um 18 Uhr am Beachvolleyballplatz in Völs stattfindet, hinweisen. Es ist jeder herzlich willkommen, bei unserem Training mitzumachen!

Gabriel Klammer

Auflösung Mieterverein hilft sozialen Einrichtungen!

Wie schon in der Völser Zeitung bekanntgegeben, musste der „Verein für Mieter und Wohnungseigentümer der BUWOG-Anlagen Völs“ nach über 30 Jahren mangels Wahlvorschlägen für die neue Funktionsperiode aufgelöst werden. Die noch vorhandenen finanziellen Mittel wurden im Sinne der Vereinsstatuten wie folgt verwendet:

Der **Verein Impulse Völs** kann 19 Outdoor-Jacken inklusive

Beschriftung und zusätzlich 7 Paar Schneeschuhe mit Stöcken für seine Klienten anschaffen. Zusätzlich wird das Projekt „Kunsttreff“ unterstützt. Dem **Gesundheits- und Sozialsprengel Völs** wurde ermöglicht, dringend benötigte, aber sehr kostspielige Pflegebetten anzuschaffen. Die **Vinzenzgemeinschaft Völs** hilft u.a. Bewohnern, die ihre Miete nicht mehr zahlen können. Der finanzielle Beitrag des Mietervereins unterstützt diese

Bemühungen. Schließlich wurden 10 neue, qualitativ hochwertige Schlafsäcke dem **Verein für Obdachlose** finanziert und übergeben.

Andrä Berger, Abwickler für „Verein der Mieter und Wohnungseigentümer der BUWOG-Anlagen in Völs“

Kinobesuch

Am Sonntag, den 27. Juli 2014 waren die Mitglieder des Pensionistenverbandes zum Besuch des Metropol-Kinos in Innsbruck eingeladen. Davon haben auch 9 Völser dieses Angebot genützt und den Film „Monsieur Claude und seine

Töchter“ angesehen. Es war ein sehr lustiger Film, man hat selten so viel gelacht wie hier. Nach einem kleinen Imbiss haben wir beschlossen, auch die nächste Vorstellung zu besuchen.

Martha Hedl



SPORTKLUB VÖLS

Zweigverein Leichtathletik



Crosslauf & Völser Mehrkampf

Anfang Oktober finden wieder die Völser Mehrkampfmeisterschaften und der traditionelle Crosslauf statt.

Termin: 4. Oktober 2014

Ort: Sportplatz Völs

Disziplinen: **Mehrkampf:** Weitsprung, 60-Meter-Lauf, Kugelstoßen/Vortex

Crosslauf: 500 bzw. 1.200 Meter

Start für den Mehrkampf ist um 10.30 Uhr, Start für den Crosslauf um 14.00 Uhr. Mehrkampf und Crosslauf werden wieder getrennt und in fünf verschiedenen Altersklassen gewertet: Die Anmeldung ist über die Volksschule bzw. die Neue Mittelschule Völs möglich. Alle Schüler der Völser Schulen erhalten in den ersten Schulwochen das Informations- und Anmeldeblatt. Weiters nimmt Stefan Schmollgruber Anmeldungen gerne entgegen (stefan.schmollgruber@tirol.gv.at, Tel. 0676/411 74 04).

Ab September besteht für alle Interessierten die Möglichkeit, beim Leichtathletik-Training vorab erste Wettkampfluft zu schnuppern und die verschiedenen Disziplinen auszuprobieren. Das Training findet jeweils am Dienstag und Freitag am Sportplatz in Völs statt. Der Zweigverein Leichtathletik freut sich auf die Teilnahme vieler Völser Sportler.



**SV Völs
Herbst 2014**

Nach der wohlverdienten Sommerpause startete unsere KM I wieder in die neue Tirolerliga-Saison 2014/15. Mit einem etwas holprigen Start (3:3) in Kundl und einem 2:2 gegen SV Hall, konnten im dritten Spiel gegen den SV Matri (2:1) die ersten 3 Punkte eingefahren werden. Mit etwas Glück und wenig Verletzten oder gesperr-

ten Spielern sollte das Ziel ein Top 10 Platz sein. Unsere KM II begann mit einer Heimmiederlage gegen Oberperfuß (0:2). Im zweiten Spiel konnte man einen ungefährdeten Sieg (3:0) gegen Inzing feiern. Nach den Meistertiteln der letzten Saison sollten wir uns im Aufstiegsjahr in der 1. Klasse West im Mittelfeld der Tabelle etablieren.



Hallenfest

In der Zeit vom 5.-7. September 2014 findet das traditionelle Hallenfest erstmals im neuen Feuerwehr- und Katastrophenschutzzentrum statt. Die Feuerwehr Völs freut sich auf DEINEN Besuch.



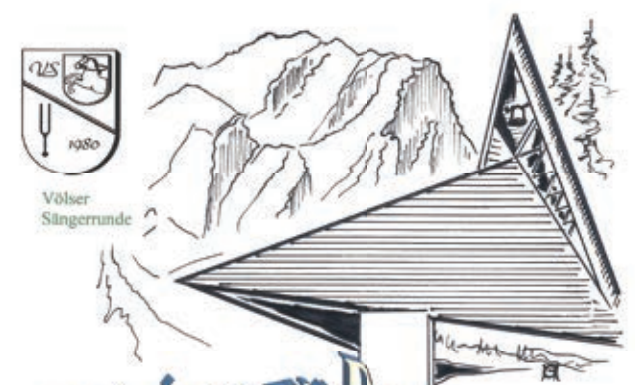
Oktoberfest
Sa, 27.9.2014
Sportplatz Völs

 14:30
1. Klasse Mitte
SV Völs 2 : Union Ibk

17:00
UPG Tiroler Liga
SV Völs : Kematen

anschliessend
Oktoberfest

Hüpfburg, Tombola, Oktoberbier,
Hendl, Stelzen, Weisswurst!
Dirndl und Lederhose erwünscht!



Einladung zur Bergmesse

Sonntag, den 21. September 2014
Olympiakapelle Axamer Lizum
Beginn 11.00 Uhr

Auf zahlreiches Mitfeiern freut sich Ihre
Völser Sängerrunde



Hallenfest Völs

5.9. Bierkost
6.9. Tiroler Abend
7.9. Frühschoppen

KINDERNACHMITTAG
Samstag 16:00 Uhr
Spiel und Spaß für
die ganze Familie!

SHUTTLESERVICE
Freitag ab 20 Uhr, Samstag ab 18 Uhr an jeder Bushaltestelle